













SOMMAIRE INHALT

	Editorial	3
	Prestations de service / Gemeindeservice	4
	Actuel / Aktuell	8
	Mobilité / Mobilität	28
	Événements / Veranstaltungen	32
	Nature et environnement / Natur und Umwelt	38
	Famille / Familie	50
	Regard sur le passé / Rückblick	58

RE  PRINTED IN
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur / Herausgeber : Administration Communale de Hesperange

B.P. 10, L-5801 Hesperange

www.hesperange.lu

Design et mise en page : barthdesign.lu

Juin 2023



De Buergermeeschter, Le Bourgmestre,
Marc Lies

Den 11. Juni 2023 sinn d'Gemengewahlen. All d'Awunner aus der Gemeng, och ons auslännesch Matbierger, kënnen hir Stëmm ofginn. Dëst Joer gi 17 Conseillere gewielt, 2 méi wéi viru 6 Joer.

Am Kader vum Pacte Logement 2.0 hate mer de 14. November eng Informatiounsversammlung ronderëm d'Thema vu bezuelbarem Wunnraum organiséiert. D'Resultater vum Questionnaire "Onst Hesper vu muer", wou mer eis Matbierger opgefuerdert hunn eis hiren Avis ronderëm d'Thema Wunnen zu Hesper ze ginn, fannt der an dëser Editioun.

D'Aarbechte vun der Erweiterung vun der Grondschoul Houwald-Plateau sinn an der 2. Phase. Den Ausbau wäert dem Wuesstem um Houwald an den nächste Jore Rechnung droen. Wéi och bei der neier Schoul Houwald-Couvent, gëtt dat neit Gebai eng ökologesch verantwortlech Konstruktioun.

De 24. Mee hu mir d'Aweigung vun onser neier Sportshal um Holleschbiérg gefeiert. Den neie Sportskomplex (Holleschbiérg 2) gëtt eng Multisportshal, mat zousätzlech enger Dëschtentennis-Sportshal, engem Klotertuerm, enger Tribün, enger Erfrëschungsbar, dräi Versammlungsräim, engem Kontrollraum, Depoten an engem groussen Ausrüstungsdepot am Keller mat direktem Accès vu baussen. E Beachvolleyballterrain ergänzt den Ausseberäich.

D'Sportscoursen "HESPORTS" ginn an hir 2. Saison. Eisen neie Sportscoordinator, de Jonathan Proietti, huet déi noutwendeg Erfahrung am Beräich vum Sport a wirkt als Bindeglied tëscht de Veräiner, der Populatioun an der Gemeng.

Fir eis 11. Editioun vum Hesper Kultursummer si mir frou, net nëmmen eisen Awunner, mee och deene sëllege Visiteuren déi mer al Joer begréissen, nees e variéierte Programm kënnen ze presentéieren, dee jiddereen usprécht.

D'Gemeng Hesper krut d'Goldmedail „Drëpsi“, woumat d'Efforte fir d'Waasserqualitéit an eiser Gemeng geëiert ginn. Ausserdeem si mer den 31. Mäerz während der 11. Editioun vun dem "Klimapakt Dag" mat der "Certification Gold" fir ons Efforten um lokale Niveau ausgezeecht ginn.

Nodeems de City Bus säit dem 17. Abrëll zu Fenteng agefuert ginn ass, firt en ab dem 22. Mee och elo zu Alzing. An dëser éischter Phase ginn d'Notzer gebieden bei enger Enquête mat ze maachen, fir datt mer déi éischt Réckmeldunge kënnen sammelen fir eis Offer deementspreechend kënnen ze verbesseren.

"Offall kann déidlech sinn" - mat dëser Campagne ginn d'Leit opgefuerdert näischt an d'Natur ze geheien, well dëst ka fir Kanner a Déieren e reelle Risiko duerstellen. An deem Sënn biede mer och eis Hondsbesëtzer, den Hondsdreck net leien ze loossen an esou ons Grénganlagen net ze verknaschten.

Mir fuerderen eis Awunner och op, kee Kompost an hirem Gaart ze no bei de Bëscher ofzeleeën, well dëst d'Wëllschwäin unzitt, wat am Moment ze-mools um Houwald eng richteg Plo ass.

Ech wënschen lech agreabel summerlech Momenter a vill Spaass an eise schéine Park am Kader vum Hesper Kultursummer 2023.

Les élections municipales ont lieu le 11 juin 2023. Tous les habitants de la commune, y compris nos compatriotes étrangers, peuvent voter. Cette année, 17 conseillers seront élus, 2 de plus qu'il y a 6 ans.

Dans le cadre du Pacte logement 2.0, nous avons organisé une réunion d'information le 14 novembre autour du thème du logement abordable. Les résultats du questionnaire « Onst Hesper vu muer », où l'on demandait à nos concitoyens de nous donner leur avis au sujet de la vie à Hesperange, se trouvent dans cette édition.

Les travaux d'agrandissement de l'école primaire de Howald-Plateau sont entrés dans leur 2e phase. L'agrandissement tiendra compte de la croissance démographique de Howald dans les années à venir. Comme pour la nouvelle école de Howald-Couvent, le nouveau bâtiment sera une construction éco-responsable.

Le 24 mai, nous avons célébré l'inauguration de notre nouveau hall omnisports à Holleschberg. Ce nouveau complexe sportif (Holleschbiérg 2) sera une salle multisports avec, entre autres, une salle de sport dédiée au tennis de table, une tour d'escalade, des tribunes, une buvette, trois salles de réunion, une salle de contrôle, des dépôts et un grand dépôt de matériel au sous-sol avec accès direct de l'extérieur.

Les cours de sport « HESPORTS » entament bientôt leur 2e saison. Notre nouveau coordonnateur sportif, Jonathan Proietti, possède l'expérience nécessaire dans le domaine du sport et agit comme lien entre les clubs, la population et la communauté.

Pour notre 11e édition du Hesper Kultursummer, nous sommes heureux de pouvoir présenter un programme varié qui espérons-le plaira non seulement à nos résidents, mais aussi aux nombreux visiteurs au-delà des frontières de notre commune que nous avons le plaisir d'accueillir chaque année.

La commune de Hesperange a obtenu la médaille d'or "Drëpsi". Ce certificat récompense les efforts entrepris pour améliorer la qualité de l'eau dans notre commune. De plus, le 31 mars dernier, lors de la 11e édition de la "Journée du Pacte Climat", nous avons reçu la "Certification Gold" pour nos efforts au niveau local.

Après l'introduction du City Bus à Fentange le 17 avril, celui-ci circule également à Alzingen depuis le 22 mai. Durant cette première phase, les utilisateurs sont invités à participer à une enquête afin que nous puissions recueillir les premiers retours et améliorer notre offre en conséquence.

"Offall kann déidlech sinn - Les déchets peuvent être mortels" - avec cette campagne nous incitons les gens à ne rien jeter dans la nature, car cela peut représenter un risque réel pour les enfants et les animaux. En ce sens, nous demandons également à nos propriétaires de chiens de ne pas laisser traîner les déjections canines afin de ne pas salir nos espaces verts.

Nous prions également nos résidents de ne pas déposer de compost dans leur jardin à proximité des bois, car cela attire les sangliers, ce qui est devenu un véritable fléau à Howald actuellement.

Je vous souhaite d'agréables moments estivaux et beaucoup de plaisir dans notre magnifique parc dans le cadre du Hesper Kultursummer 2023.

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

474, route de Thionville
L-5886 Hesperange
B.P. 10, L-5801 Hesperange
Internet : www.hesperange.lu
E-mail : info@hesperange.lu

Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous.

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

Heures d'ouverture : tous les jours de 7.45 – 11.45 et de 13.30 – 17.00 heures
mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)
permanence technique : 36 08 08 9999

	Personne de contact	Téléphone	Fax
COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS	ce@hesperange.lu secretariat.ce@hesperange.lu	36 08 08 2011	
Marc Lies , Bourgmestre Diane Adehm , Echevin Georges Beck , Echevin Romain Juncker , Echevin	Secrétariat : Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu secretariat@hesperange.lu	36 08 08 2230 36 08 08 2231	36 00 06
DEPARTEMENT SECRETARIAT			
Secrétariat Secrétaire Communal Secrétaire Communal adjoint	Jérôme Britz jerome.britz@hesperange.lu Carine Mertes carine.mertes@hesperange.lu Carole Becker carole.becker@hesperange.lu Phil Siebenbour phil.siebenbour@hesperange.lu	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1	
Bureau du personnel rh@hesperange.lu 36 08 08 2003	Tom Probst tom.probst@hesperange.lu Tom Reding tom.reding@hesperange.lu	36 08 08 2295 36 08 08 2204	
Relations publiques culture, manifestations, publications service.communications@hesperange.lu 36 08 08 2007	Paul Kridel paul.kridel@hesperange.lu Sandra Dos Santos sandra.dossantos@hesperange.lu Frédéric Theis frederic.theis@hesperange.lu James Kirsch james.kirsch@hesperange.lu	36 08 08 2203 36 08 08 2205 36 08 08 2226 36 08 08 2253	36 08 08 2273
IT et nouvelles technologies Helpdesk 36 08 08 2291 helpdesk@hesperange.lu	Frédéric Feijo frederic.feijo@hesperange.lu Laurent Blum laurent.blum@hesperange.lu Loris Rocca loris.rocca@hesperange.lu Patrick Sibilio patrick.sibilio@hesperange.lu	36 08 08 2221 36 08 08 2239 36 08 08 2287 36 08 08 2387	
Bureau de la population Déclarations d'arrivée/départ / décès cartes d'identité, passeports Etat Civil – indigénat – listes électorales Déclarations décès chiens vignettes parking résidentiel population@hesperange.lu 36 08 08 2001	Frédéric Schiltz frederic.schiltz@hesperange.lu Benny Schiltz benny.schiltz@hesperange.lu Gérard Theisen gerard.theisen@hesperange.lu Mylène Lorig mylene.lorig@hesperange.lu Nadia Vocaturo nadia.vocaturo@hesperange.lu	36 08 08 2217 36 08 08 2282 36 08 08 2215 36 08 08 2262 36 08 08 2223	
Permanence déclarations de décès les week-end et jours fériés		36 08 08 9930	
Réception reception@hesperange.lu	Sandra Rubio sandra.rubio@hesperange.lu Brooke Lopes brooke.lopes@hesperange.lu Anny Kieffer-Besch anny.kieffer-besch@hesperange.lu	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1	
DEPARTEMENT DES FINANCES			
Recette Communale Receveur Communal Caisse – Impôts communaux recette@hesperange.lu 36 08 08 2002	Sandra Arend sandra.arend@hesperange.lu Isabelle Marx isabelle.marx@hesperange.lu Patricia Majoie patricia.majoie@hesperange.lu Isabella Dell'Aera isabella.dellaera@hesperange.lu	36 08 08 2002 36 08 08 2216 36 08 08 2238 36 08 08 2227	36 08 08 2472 36 08 08 2416 36 08 08 2416 36 08 08 2416
Service Financier CELO - 476, rte de Thionville L-5886 Hesperange service.financier@hesperange.lu	Renseignements généraux Taxes communales Autres factures Demandes poubelles Impôt foncier Repas sur roues Déchets encombrants	36 08 08 2004 36 08 08 2021 36 08 08 2022 36 08 08 2023 36 08 08 2024 36 08 08 2025 36 08 08 8888	service.financier@hesperange.lu commandes.poubelles@hesperange.lu repas@hesperange.lu

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Service Financier <i>(suite)</i>	Frank Zeimes frank.zeimes@hesperange.lu	36 08 08 2208	
	Frédéric Mayné frederic.mayne@hesperange.lu	36 08 08 2220	
	Romain Wagner romain.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2219	
	Dan Holtgen dan.holtgen@hesperange.lu	36 08 08 2224	
	Jeff Mootz jeff.mootz@hesperange.lu	36 08 08 2289	
	Marco Costa marco.costa@hesperange.lu	36 08 08 2288	

DEPARTEMENT TECHNIQUE

Secrétariat technique et architecte secretariat_technique@hesperange.lu 36 08 08 2005	Ingrid Engel ingrid.engel@hesperange.lu Melissa Jordão Pinto melissa.jordaopinto@hesperange.lu	36 08 08 2245 36 08 08 2270	Fax: 36 07 40
Service Technique Chef de service	service.technique@hesperange.lu Franck Siebenbour franck.siebenbour@hesperange.lu	36 08 08 4373 / 2247	
Voirie, Génie Civil & Réseaux – infrastructures	Daniel Dos Santos Ferreira daniel.ferreira@hesperange.lu Patrick Heynen patrick.heyne@hesperange.lu	36 08 08 2249 36 08 08 2246	
	Fabiano Spinelli fabiano.spinelli@hesperange.lu	36 08 08 2252	
Règlements de Circulation	Fabienne Leurs fabienne.leurs@hesperange.lu	36 08 08 2248	
Bâtiments	Magdalena Dziewiszek magdalena.dziewiszek@hesperange.lu Tom Frising tom.frising@hesperange.lu	36 08 08 2272 36 08 08 2251	
	Jacques Meisch jacques.meisch@hesperange.lu	360808-2275	
	Vanessa Rodrigues vanessa.rodrigues@hesperange.lu	360808-2279	
	Patrick Valente patrick.valente@hesperange.lu	36 08 08 2274	
Sécurité & Santé au Travail	Andrea Nicoletti andrea.nicoletti@hesperange.lu	36 08 08 2278	
Environnement	Thierry Meisch thierry.meisch@hesperange.lu	36 08 08 2271	
Service des Régies 119C, rue de Bettembourg L-5811 Fentange regie@hesperange.lu Nettoyage bâtiments	Nathalie Backes nathalie.backes@hesperange.lu Jeff Watgen jeff.watgen@hesperange.lu Floriana Totaro floriana.totaro@hesperange.lu	36 08 08 4371 36 08 08 4372 36 08 08 2013	

Permanence technique URGENCE (EAU, CANALISATION, VOIRIE, EP) 36 08 08 - 9999

Service de l'Urbanisme Chef de service	urbanisme@hesperange.lu Roger Langers roger.langers@hesperange.lu	36 08 08 2241	
Service des Autorisations de Construire Chef de service 36 08 08 2006	construire@hesperange.lu Stefan Geisen stefan.geisen@hesperange.lu Roland Milbert roland.milbert@hesperange.lu Valentino Morocutti valentino.morocutti@hesperange.lu	36 08 08 2243 36 08 08 2242 36 08 08 2244	
Responsable site Mairie / Centre Nic Braun CELO / Beach Club celo@hesperange.lu 36 08 08 5810 site.mairie@hesperange.lu 36 08 08 5810	Joël Schadeck joel.schadeck@hesperange.lu Joël Fischer joel.fischer@hesperange.lu Stephan Weber stephan.weber@hesperange.lu Georges Derr Marc Alfonsetti marc.alfonsetti@hesperange.lu	36 08 08 5812 36 08 08 5811 36 08 08 5813 36 08 08 2277 36 08 08 5814	

	Personne de contact	Téléphone	Fax
SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS			
Service Scolaire 36 08 08 2008 servicescolaire@hesperange.lu	Michel Donven michel.donven@hesperange.lu Daniela Anderlini daniela.anderlini@hesperange.lu Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2225 36 08 08 2234 36 08 08 2231 36 08 08 2230	36 08 08 2417
Ecole de Musique 36 08 08 4400 ecoledemusique@hesperange.lu	Ecole de Musique Fentange Xavier Griso (mercredi matin) xavier.griso@hesperange.lu	36 08 08 2234	36 08 08 2417
Office Social 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange (CELO) Secrétariat	office.social@hesperange.lu Marie-Paule Muller marie-paule.muller@hesperange.lu Thierry Kreins thierry.kreins@hesperange.lu Anne-Marie Probst (Hesperange) anne-marie.probst@hesperange.lu Anna Marques (Itzig - Fentange) anna.marques@hesperange.lu Melissa Scanzano (Howald - Alzingen) melissa.scanzano@hesperange.lu Cathy Descôtes (Howald - Alzingen) cathy.descotes@hesperange.lu Emmanuelle Remy emmanuelle.remy@hesperange.lu Stéphanie Musialski stephanie.musialski@hesperange.lu	36 08 08 2201 36 08 08 2483 36 08 08 2482 36 08 08 2481 36 08 08 2486 36 08 08 2480 36 08 08 2484 36 08 08 2485	36 08 08 2479 uniquement sur rendez-vous
Assistants sociales			
Service ARIS			
Agents Municipaux – Gardes Champêtres agentsmunicipaux@hesperange.lu 36 08 08 2009	Nico Thill nico.thill@hesperange.lu Giovanna Carone giovanna.carone@hesperange.lu Vincent Kieffer vincent.kieffer@hesperange.lu Filipe Pereira Gomes filipe.pereira@hesperange.lu Steve Ackels steve.ackels@hesperange.lu Rudy Dias Santos rudy.diassantos@hesperange.lu Steve Glodt steve.glodt@hesperange.lu Stéphane Vantard stephane.vantard@hesperange.lu Jeff Diz Rodrigues jeff.dizrodrigues@hesperange.lu	36 08 08 2400 36 08 08 2404 36 08 08 2405 36 08 08 2406 36 08 08 2407 36 08 08 2408 36 08 08 2409 36 08 08 2411 36 08 08 2412	
Oeko-Center Hesperange	Tom Majeres info@oekocenterhesper.lu	26 36 67 1	26 36 67 22
Coordinateur sportif	Jonathan Proietti jonathan.proietti@hesperange.lu	36 08 08 6902	
Maison des Jeunes	Pol Godinho pol.godinho@sej-hesper.lu	26 36 02 88	26 36 02 86
Structures d'accueil			
Coordinateur MRE	Claude Gleis claud.gleis@sej-hesper.lu	36 08 08 6728	
Secrétariat MRE	Christiane De La Hamette cantine@sej-hesper.lu	36 08 08 6732	
Secrétariat MRE & HBS	Natalie Fellerich natalie.fellerich@hesperange.lu	36 08 08 6729	
Hesperange			
- Heesprénger	Isabelle Kemp heesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5502	
- Mini-Heesprénger	Christiane Ralinger miniheesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5503	
Howald			
- Wissbei	Simone Rieth wissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7802	
-Mini-Wissbei	Magali Reinard miniwissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7803	
Itzig			
- Holzwiermercher	Fabienne Haan holzwiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 6102	

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Alzingen			
- Mini-Reewiermercher	Zoé Scheffen minireewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3602	
- Reewiermercher	Vanessa Collarini reewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3811	
Hesper beweegt sech	Miguel Da Costa hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6901	
Crèche Jangeli	Petra Vandenbosch petra.vandenbosch@sej-hesper.lu	26 36 16 17	
Crèche Charly	Kathrin Geisen charly@sej-hesper.lu	36 08 08 3200	
Bâtiments scolaires			
Ecole Alzingen „am Duerf“ - rue de Syren (C1)		36 08 08 3600	
Ecole Alzingen „an de Wisen“ - rue de Hesperange (C2-C4)		36 08 08 3700	
Ecole Fentange		36 08 08 4500	
Ecole Hesperange		36 08 08 5504	
Ecole Itzig-Plateau		36 08 08 6101	
Ecole Howald-Plateau		36 08 08 7700	
Ecole Howald-Couvent		36 08 08 7800	
Centre d'Incendie et de Secours			
112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945, L-5863 Hesperange	info@cishesper.lu Central téléphonique	49 77 13 700	
Préposé nature/forêts			
4, rue Nachtbann L-5955 Itzig	Pit Schoos pit.schoos@anf.etat.lu	36 08 08 6453	GSM : 621 202 145

NUMEROS UTILES

Baby Hotline (gratis)		36 05 98
Bierger-Center Luxembourg		4796-2200
Camping Bon Accueil		36 70 69
Centre Médical Hesperange		28 85 59-1
Centre Sportif Holleschbiere		36 08 08 5950
CIGL – Hesper Geschirkëscht		24 83 61-1
CIPA Howald		26 84 48 44
Clubhaus “Am Säitert”		26 36 23 95
Commissariat de Police Hesperange (lu-ve 13h00-15h00 ou sur rendez-vous)		244 46-1000
Creos dépannage et urgence 24h/24h - 7j/7j	Electricité	8002 9900
	Gaz	8007 3001
Croix Rouge Helpline		27 55
Eltrona – Antenne Collective		49 94 66-1
Enovos Luxembourg S.A		27 37 1 / 8006 6000
Flexibus		36 08 08 8383
Gero - Kompetenzzentrum für den Alter		36 04 78-1
Initiativ Liewensufank		36 05 97
Mediation (mediation@hesperange.lu)		36 08 08 2499
Mobilitätszentrum		24 65 24 65
Oeko-Center Hesper		26 36 67-1
Permanence déclarations décès les weekends et jours fériés		36 08 08 9930
Permanence technique		36 08 08 9999
Police – Urgences		113
Pompiers – Urgences		112
Repas sur roues		36 08 08 2025
Réservations salles/tombolas/nuits blanches	Nathalie Backes / Jeff Watgen	36 08 08 4370
Sécher Doheem - Telealarm		26 32 66
Secrétariat paroissial (lundi, mardi et vendredi de 9h00 à 11h00)		36 75 96

ELECTIONS COMM

AU LUXEMBOURG, VOTER EST OBLIGATOIRE

Au Luxembourg, le vote est un droit mais aussi une obligation.

Lors de son inscription à sa commune de résidence, toute personne âgée de plus de 18 ans est inscrite d'office sur les listes électorales. Seuls quelques cas peuvent être excusés comme les électeurs de plus de 75 ans ou les personnes ne pouvant voter pour raisons professionnelles.

Scrutin proportionnel

Dans les communes de plus de 3.000 habitants, les élections communales se déroulent au scrutin de liste avec représentation proportionnelle.

Chaque électeur dispose d'autant de suffrages qu'il y a de conseillers à élire. L'électeur peut attribuer un ou deux suffrages à chacun des candidats jusqu'à concurrence du total des suffrages dont il dispose. Chaque voix (+ ou x) inscrite dans l'une des deux cases réservées derrière le nom des candidats vaut un suffrage à ce candidat. Par exemple, un électeur de Hesperange avec 17 suffrages/voix à donner (=17 conseillers à élire dans la commune de Hesperange) pourra les répartir des façons suivantes :



UNALES DU 11 JUIN 2023

Variante 1

 Lëscht

L'électeur peut inscrire une croix dans la case placée en tête d'une liste et attribue ainsi un suffrage à chacun des candidats de cette liste.

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Variante 2

☐ Lëscht

L'électeur peut attribuer un ou deux suffrages à chacun des candidats d'une liste jusqu'à concurrence de 17 suffrages.

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Variante 3

L'électeur peut attribuer un ou deux suffrages aux candidats de différentes listes jusqu'à concurrence de 17 suffrages.

☐ Lëscht A

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

☐ Lëscht B

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

☐ Lëscht C

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

☐ Lëscht D

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

☐ Lëscht E

Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Xxxxxx Xxxxxx	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Le jour du vote

Le 11 juin 2023, tous les Luxembourgeois ainsi que les résidents étrangers inscrits sur les listes électorales au Grand-Duché sont appelés aux urnes pour élire les membres du conseil communal de la commune de Hesperange.

L'administration communale envoie, au moins 5 jours avant les élections, à chaque électeur inscrit une lettre de convocation avec toutes les instructions utiles.

Le jour des élections il faut :

- Se présenter entre 8 heures et 14 heures au bureau de vote
- Se munir de sa lettre de convocation ou d'un document d'identité en cours de validité (carte d'identité, passeport).
- Ensuite, il suffira de se rendre dans l'isoloir et de faire son choix.

Pour plus d'informations :

<https://www.hesperange.lu/fr/accueil>



In der Umfrage "Onst Hesper vu muer" haben die Einwohner Stellung zum Thema "Wohnen und Leben in der Gemeinde Hesperingen" genommen.



LEBENSQUALITÄT IN HESPERINGEN

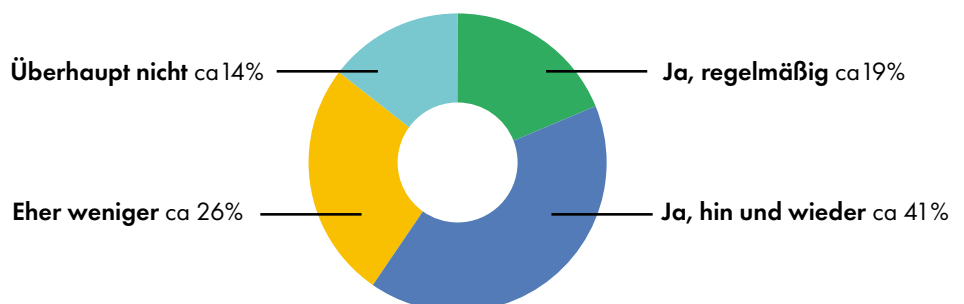
Die Gemeinde Hesperingen hat als dynamischer Akteur für Wohnungsbau und Gemeindeentwicklung stets eine nachhaltige Raumentwicklungsstrategie verfolgt und diese im Rahmen zahlreicher kommunaler Projekte konsequent umgesetzt. Dies zeigt sich z.B. auch im Bereich des Wohnens, wo die Gemeinde an der zweiten Förderperiode des Programms Pacte Logement teilnimmt und sich intensiv für die Schaffung von erschwinglichem Wohnraum einsetzt. Der Pacte Logement ist ein vom Staat initiiertes Förderprogramm, das die Kommunen bei der Schaffung von Logement Abordable unterstützt. Hierfür arbeitet die Gemeinde einen sogenannten PAL (Programme d'action local logement) aus, der aus einer umfassenden Analyse der Ist-Situation und einer sich daran anschließenden Definition von strategischen Handlungsfeldern besteht, die eine Leitplankenfunktion bei allen zukünftigen kommunalen Entscheidungen zum Thema „Logement Abordable“ besitzen. Vor diesem Hintergrund ist es wichtig, dass auch die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde aktiv in die Diskussion darüber eingebunden werden, wie Hesperingen sich weiterentwi-

ckeln soll und wie sich verändernde Rahmenbedingungen als Chance genutzt werden können. Aus diesem Grund wurde eine Umfrage zu den Themen Wohnen, Logement Abordable und Lebensqualität in Hesperingen entwickelt und an alle Haushalte der Gemeinde verteilt. Ziel war es, Stimmungsbilder zu erhalten und die Wünsche und Bedürfnisse aller Bürger zu zentralen Fragestellungen einzuholen. Nach der Befragungsperiode von Mitte November 2022 bis Mitte Januar 2023, wurden die Ergebnisse vom die Beteiligung betreuenden Büro WW+ analysiert und ausgewertet. Der Auswertungsbericht liefert wichtige Hinweise und interessante Einblicke, wie die teilnehmenden Einwohner Hesperingens unsere Kommune sehen, welche Stärken und Schwächen attestiert werden und welche Belange in Zukunft besonders berücksichtigt werden sollen. Die Erkenntnisse der Auswertung bilden somit ein wichtiges Abwägungsmaterial in der zukünftigen räumlichen Planung sowie auch für die Erarbeitung des „Programme d'action local logement“ und werden helfen, Hesperingen nachhaltig fit für die Zukunft zu machen.

Der dieser Auswertung zugrundeliegende Fragebogen konnte vom 14. November 2022 bis zum 15. Januar 2023 von allen Einwohnern der Gemeinde Hesperingen ausgefüllt werden. Dies war sowohl online als auch analog möglich und jeder Haushalt in der Gemeinde Hesperingen bekam eine Einladung samt der Printversion des Fragebogens zugesandt. Insgesamt haben 170 Personen die Umfrage erfolgreich abgeschlossen, was etwas über 1% der Gesamtbevölkerung von Hesperingen entspricht.

BETEILIGUNG AN VERANSTALTUNGEN

Mit ca. 41% (65 Personen) gaben die meisten Befragten an, sich hin und wieder an Festen oder Veranstaltungen zu beteiligen. Ca. 19% (30 Personen) beteiligen sich demnach sogar regelmäßig an kommunalen Veranstaltungen. Ca. 26% (41 Personen) wählten die Antwortoption „eher weniger“ aus und ca. 14% (23 Personen) gaben an, nie an solchen Veranstaltungen teilzunehmen.



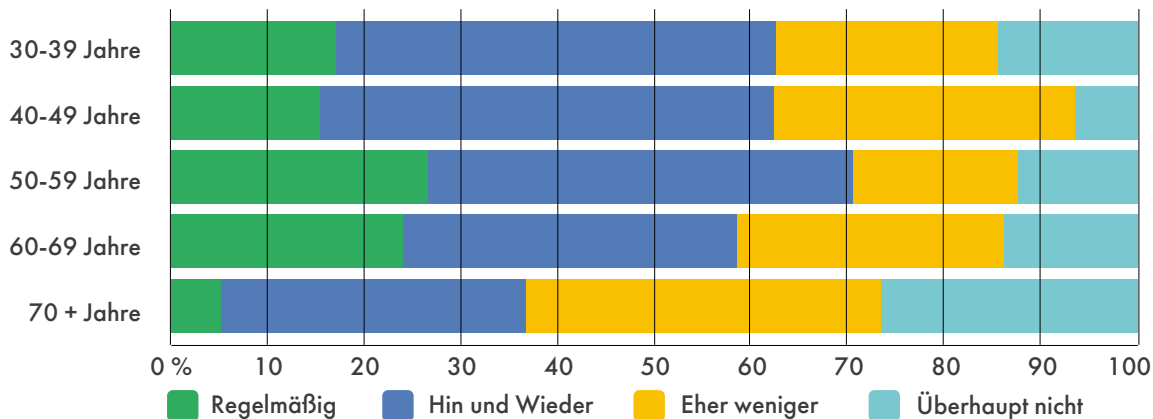
Beteiligung an kommunalen Veranstaltungen (159 gegebene Antworten)

Nehmen Sie an Dorffesten, Märkten oder sonstigen besonderen Veranstaltungen in der Gemeinde Hesperingen teil?

Differenzierte Betrachtung nach Altersgruppen:

In der Altersgruppe der 70+ Jährigen gaben ca. 26% (5 Personen) an, überhaupt nicht an solchen Veranstaltungen teilzunehmen und weitere ca. 37% (7 Personen) gaben an, eher weniger teilzunehmen. Dies sind für alle näher betrachteten Altersgruppen die höchsten Werte. Mit lediglich ca. 5% (1 Person) ist zudem auch der Anteil der Befragten, die angaben, sich regelmäßig an solchen Veranstaltungen zu beteiligen, am geringsten.

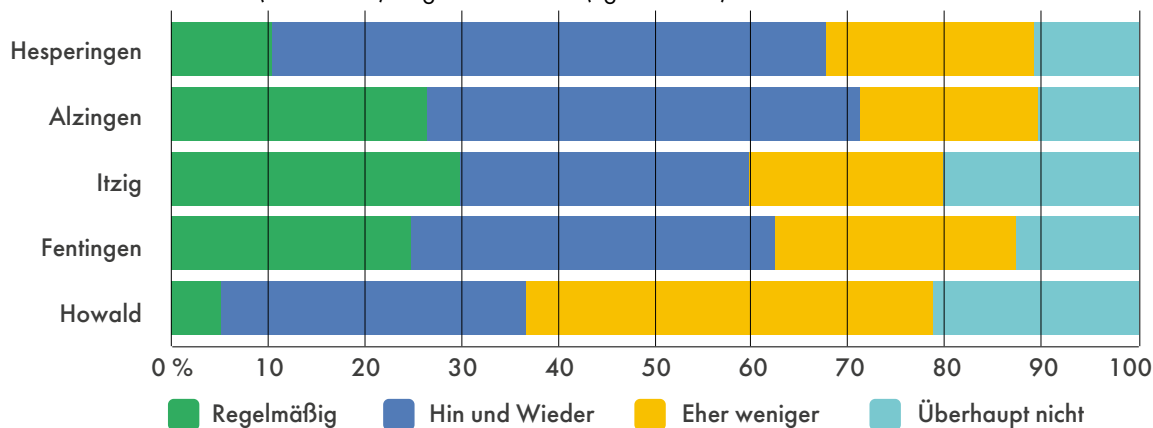
Die in diesem Aspekt aktivste Altersgruppe sind die 50 – 59 Jährigen, wo insgesamt 71% angaben, entweder regelmäßig (ca. 27%, 11 Personen) oder von Zeit zu Zeit (ca. 44%, 18 Personen) an Dorffesten oder ähnlichen Events teilzunehmen.



Beteiligung an kommunalen Veranstaltungen nach Altersgruppen (156 gegebene Antworten)

Differenzierte Betrachtung nach Ortsteilen:

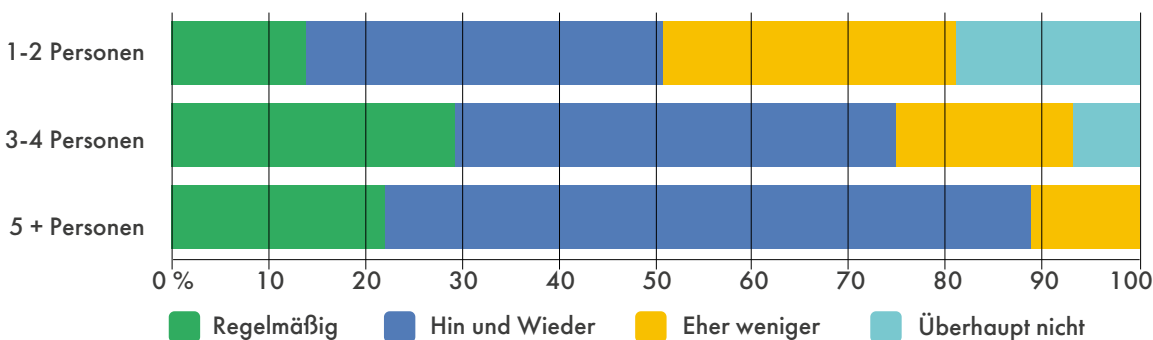
Bezogen auf die verschiedenen Ortsteile, so sticht Howald heraus, da hier zusammengekommen lediglich ca. 36,5% (14 Personen) angegeben haben, regelmäßig oder von Zeit zu Zeit an solchen Veranstaltungen teilzunehmen. Am häufigsten wurde die Antwortoption „regelmäßig“ mit ca. 30% (6 Personen) in Itzig gewählt, gefolgt von Alzingen mit ca. 26,5% (13 Personen) und Fentingen mit ca. 25% (6 Personen). Gleichzeitig gaben in Itzig aber auch ca. 20% (4 Personen) an, nie an derlei Festen oder Veranstaltungen teilzunehmen. Nur in Howald war dieser Anteil mit ca. 21% (8 Personen) vergleichbar hoch. (vgl. Abb. 58)



Beteiligung an kommunalen Veranstaltungen nach Ortsteilen (159 gegebene Antworten)

Differenzierte Betrachtung nach Haushaltsgrößen:

Bezüglich der Haushaltsgrößen, so fällt auf, dass die Ein- oder Zwei-Personenhaushalte weitaus weniger oft angegeben haben, aktiv an kommunalen Veranstaltungen teilzunehmen. Mit ca. 51% (54 Personen), die zusammengekommen die Antwortoptionen „regelmäßig“ oder „von Zeit zu Zeit“ ausgewählt haben, liegt diese Gruppe weit hinter den Drei bis Vier-Personenhaushalten zurück, die zusammengekommen auf ca. 75% kommen. (vgl. Abb. 59)

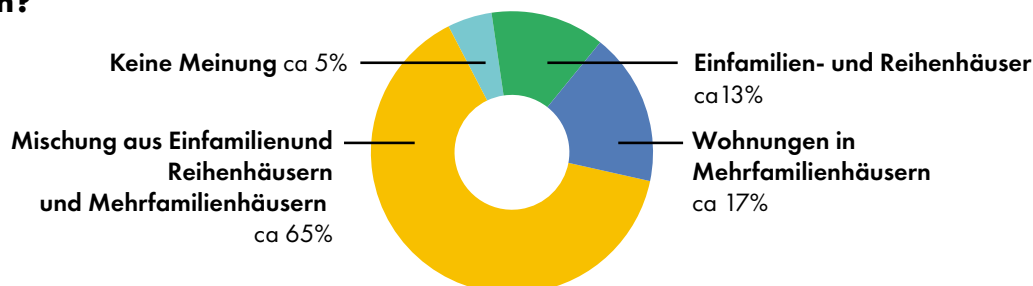


Beteiligung an kommunalen Veranstaltungen nach Haushaltsgrößen (159 gegebene Antworten)

LOGEMENT ABORDABLE

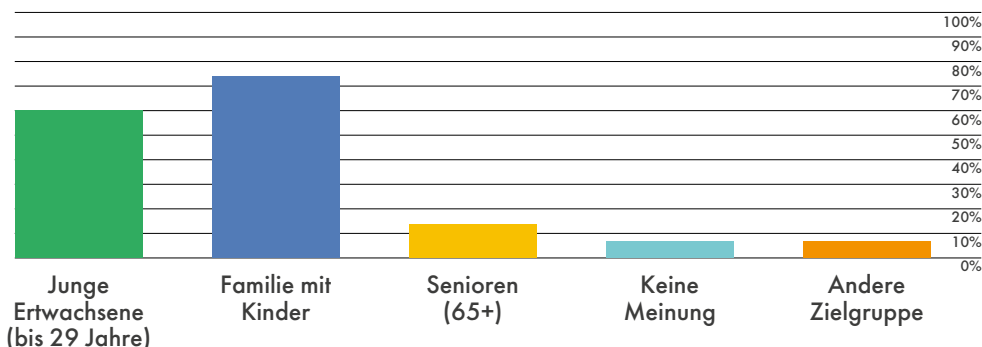
Welche Art von Logement Abordable sollte Ihrer Meinung nach in einem neuen Teilbebauungsplan in der Gemeinde Hesperingen schwerpunktmäßig entstehen?

Eine klare Mehrheit von ca. 65% (108 Personen) der Befragten spricht sich dafür aus, das Logement Abordable in einer Mischung aus Mehrfamilienhäusern und Einfamilien- bzw. Reihenhäusern entstehen soll. Am zweitmeisten genannt wurde der Wunsch nach Wohnungen in schwerpunktmäßig Mehrfamilienhäusern mit ca. 17% (29 Personen) und erst an dritter Stelle mit ca. 13% (22 Personen) wurde eine Präferenz für die Schaffung von Logement Abordable in Einfamilien- und Reihenhäusern genannt.



Für welche der unten aufgeführten Zielgruppen wäre es Ihrer Meinung nach am wichtigsten, dass schnell neuer bezahlbarer Wohnraum in der Gemeinde Hesperingen geschaffen wird? Sie können bis zu zwei Zielgruppen auswählen.

Die am häufigsten genannte Zielgruppe, für die Logement Abordable geschaffen werden sollte, ist die der Familien mit Kindern. Diese Option wurde von ca. 74% (123 Personen) aller Befragten genannt. Am zweitmeisten wurden junge Erwachsene bis 29 Jahre genannt, mit ca. 60% (100 Personen). Senioren wurden dagegen nur von einer Minderheit von ca. 14% (23 Personen) als wichtigste Zielgruppe genannt. Diese Präferenzen lassen sich mehr oder weniger durch alle Altersgruppen, Haushaltsgrößen, Wohnformen und Nationalitäten hindurch erkennen



KERNAUSSAGEN "LOGEMENT ABORDABLE"

- Knapp zwei Drittel aller Befragten (ca. 65%) sprach sich für eine Mischung von Mehrfamilien- und Einfamilienhäusern als Logement Abordable aus.**
 - Ca. 26% der 30 - 49 Jährigen sprachen sich für die Schaffung von Logement Abordable vor allem in Mehrfamilienhäusern aus.
- Logement Abordable sollte laut der Befragten vor allem für Familien mit Kindern und junge Erwachsene bis 29 Jahre entstehen.**
 - Ca. 74% votierten für Familien mit Kindern und ca. 60% für junge Erwachsene bis 29 Jahre. (Mehrfachnennungen waren möglich)
- Ca. 63% der Befragten gaben an, nicht zu wissen, wie Sie Beratung zu Logement Abordable erhalten können**
 - Luxemburger und Eigentümer fühlten sich grundsätzlich besser informiert als Ausländer und Mieter (ca. 79% der Mieter gaben an, nicht zu wissen, wie sie Beratungsangebote wahrnehmen können)
 - Auch jeder zweite Luxemburger wusste nicht, wie er Beratungsleistungen wahrnehmen kann (ca. 53%)
- Beratungsangebote zu Logement Abordable wurden vor allem von 30 - 39 Jährigen und Familien wahrgenommen**
- Ca. 38% aller Befragten hätten gerne mehr Informationen über den Pacte Logement**
 - Knapp die Hälfte (ca. 47%) wünschte sich mehr Informationen zu personenbezogenen Förderprogrammen

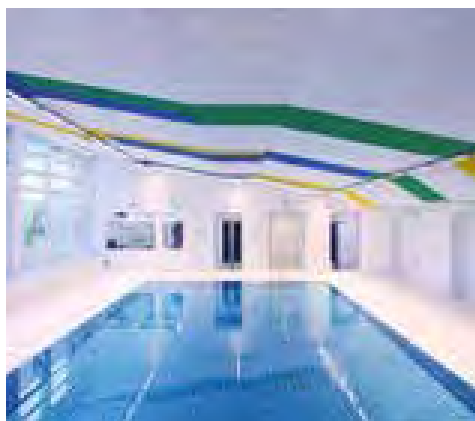
PROJET DE RENOVATION, DE MISE EN CONFORMITE ET D'EXTENSION DE L'ECOLE HOWALD-PLATEAU

Les bureaux d'études FG Architectes, De Statiker, Ries Ingénieurs-conseils, BETIC Ingénieurs conseils, TR Engineering Ingénieurs Conseils, Graner Peter @ Associés, Schwarze und Partner et le bureau de contrôle Luxcontrol travaillent depuis 2019 sur le projet de rénovation, de mise en conformité et d'extension de l'école Howald-Plateau.

L'avant-projet détaillé avait été validé en date du 25 octobre 2020 par le conseil communal et se décomposait en 2 phases principales.

La phase 1, actuellement achevée, concernait la mise en conformité et la rénovation des espaces de la salle de musique, de la piscine et partiellement du bâtiment vis-à-vis de l'église.

Image de synthèse : FG architectes



La phase 2, qui a débuté courant 2021, se déroule en 2 parties (phase 2A et phase 2B). La phase 2A permet de répondre à la demande de pièces d'accueil et de salles de classe supplémentaires pour l'école et la Maison Relais. Le déménagement de l'école maternelle (Spillschoul) sur le site de l'école Howald-Couvent, lors des vacances de Pâques 2022, a permis de libérer des surfaces qui ont pu être réaffectées à la Maison Relais, notamment une kitchenette et plusieurs salles dédiées au repos, à la psychomotricité, au théâtre, ou encore au bricolage. L'ensemble a été réceptionné et profite désormais à la Maison Relais depuis la rentrée de septembre 2022.

photos : MMV Vogler Sàrl / FG architectes



La construction d'un nouveau bâtiment avec un sous-sol technique abritant un nouveau système de chaudière à copeaux de bois et 3 niveaux dédiés aux élèves offrira 15 nouvelles salles de classe et différents locaux annexes : salle des professeurs, classes d'étude, local copieurs, local ménage.... Une extension qui accueillera 4 salles de classe, des locaux annexes, mais également de nouveaux espaces pour la Maison Relais ainsi qu'une aire de jeu extérieure, permettra également de résoudre une partie des difficultés d'accessibilité au sein de l'établissement grâce à la création d'un nouveau noyau de circulation avec ascenseur qui connectera les bâtiments adjacents. Enfin, une galerie, réalisée simultanément, mettra en relation les deux nouvelles constructions pour faciliter, au quotidien, la circulation des enfants entre les différents espaces de la Maison Relais ainsi que leur évacuation en cas d'urgence.

Les travaux ont commencé en mars 2022 et sont actuellement en phase gros-œuvre. Ils doivent se terminer pour la rentrée de septembre 2024 pour l'extension et début 2025 pour la construction.

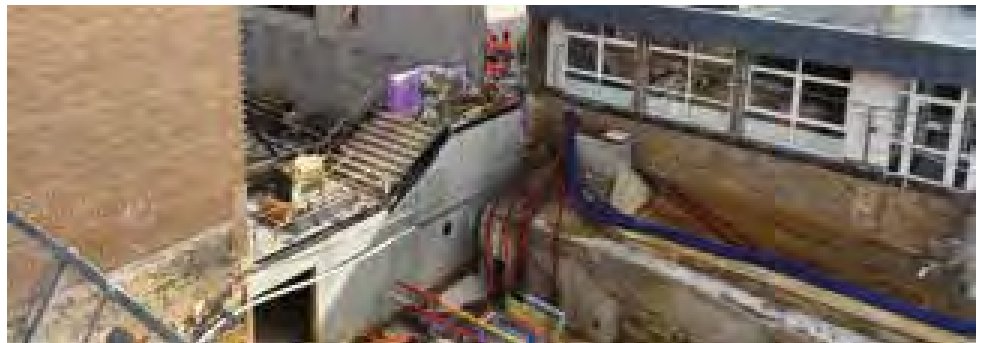
Enfin, les réseaux enterrés seront redessinés pour intégrer deux cuves de rétention qui permettront d'alimenter les équipements sanitaires en eau afin d'économiser l'eau potable hors du circuit de consommation. Des panneaux photovoltaïques seront également installés en toiture pour améliorer l'indépendance énergétique du site.

Dans la phase 2B, qui débutera courant 2023, quatre nouvelles extensions seront créées et une partie du reste du site sera rénovée et transformée. Ainsi, le bâtiment vis-à-vis de l'église se verra doté d'une nouvelle bibliothèque qui redéfinira complètement la séquence d'entrée. La réorganisation des espaces dans ce bâtiment permettra également de créer deux salles de classe supplémentaires et de transformer l'entrée en introduisant une nouvelle loge concierge.

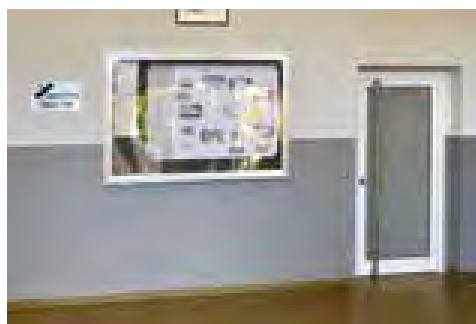
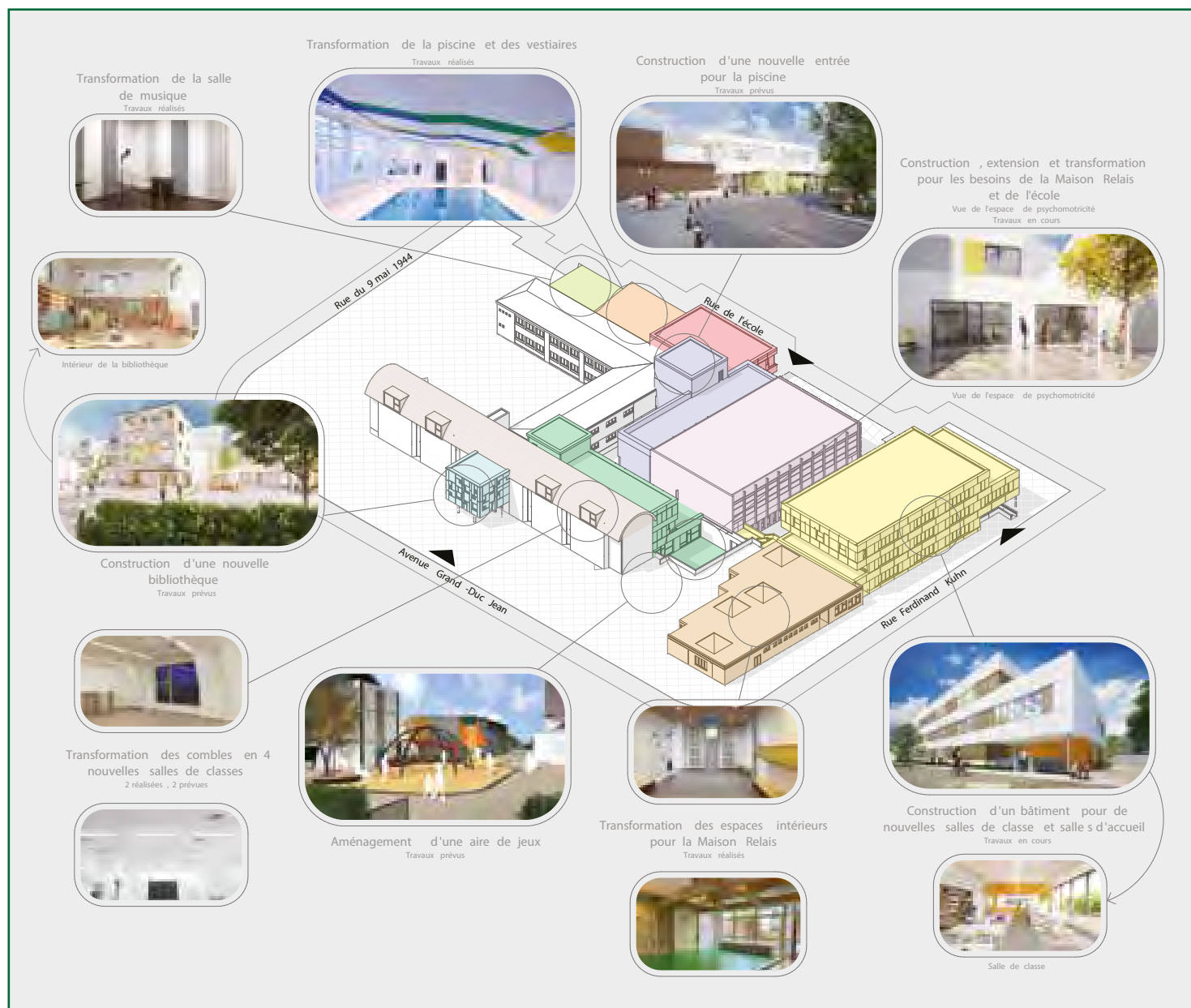
Le bâtiment qui abrite la piscine profitera lui aussi d'une extension qui permettra d'aménager une nouvelle entrée principale, d'offrir plus de générosité et de conformité aux locaux de la piscine et à sa partie technique. Ces espaces seront connectés aux bâtiments adjacents par la construction d'un nouveau noyau de circulation doté d'un ascenseur.

Le bâtiment du hall sportif sera transformé et mis en conformité sur l'ensemble de ses niveaux, hormis l'espace du gymnase rénové il y a peu. Une nouvelle salle multifonctionnelle avec buvette sera construite en extension au dernier niveau, en connexion avec les tribunes et le nouveau noyau de circulation.

Pour finir, les espaces extérieurs seront ponctuellement repensés pour renforcer les liaisons entre les différents bâtiments et offrir de nouvelles aires de jeux aux enfants.



MISE EN CONFORMITE, RENOVATION ET EXTENSION DE L'ECOLE HOWALD-PLATEAU



Quelques explications...

L'Administration Communale de Hesperange a décidé de réaliser l'assainissement, la mise en conformité par rapport aux exigences de sécurité et à l'accessibilité PMR, ainsi que la rénovation et l'extension de l'école Howald-Plateau.

Après une étude approfondie de l'ensemble du site avec l'appui du personnel éducatif et du service technique, la maîtrise d'oeuvre

(F+G Architectes, De Statiker, BETIC, Ries, Lux Control, Schwarze und Partner, Graner Peter) vous propose un projet adapté aux enjeux d'aujourd'hui et de demain, pour le bien-être de vos enfants.

Les travaux sont organisés en plusieurs phases afin de garantir une école ouverte et opérationnelle pour tous. Vous trouverez au dessus l'ensemble des travaux réalisés, en cours et prévus pour l'école et la maison relais.

Informations complémentaires :



KOOPERATION DER „FANFARE ITZIG“ UND DER „GESCHICHTSFRÄNN VUN DER GEMENG HESPER“



Die Geschichtsfränn hatten eine beachtliche Anzahl an Artefakten zum Thema „Zweiter Weltkrieg und die Gemeinde Hesperingen“ zusammengetragen.

In einem gemeinsamen Projekt der „Fanfare Itzig“ und der „Geschichtsfränn vun der Gemeng Hesper“ ging es in der ersten Maiwoche um das Thema „Krieg“. Eine Ausstellung der Geschichtsfränn im Foyer des CELO wurde mit Elementen der Ausstellung „Zerschloen Dierfer“ des Militärmuseums in Diekirch ergänzt, deren Kurator Benoît Niederkorn bei der Eröffnung einen vielbeachteten Vortrag zum Wiederaufbau nach den Kriegswirren hielt. Mehr als 100 Besucher hatten sich eingefunden und der Saal war restlos gefüllt. Roland Schumacher, der Präsident der Geschichtsfränn, ging auf das Thema Krieg in der Gemeinde Hesperingen ein und dankte allen Personen, die mit Material, Dokumenten und Fotos zum Erfolg der Ausstellung beigetragen hatten.

Am Wochenende fanden dann zwei Konzerte der Fanfare Itzig unter dem Motto „In Memoriam. Mir vergiessen net“ statt. Die dynamische Dirigentin Lynn Mohr wusste einem begeisterten Publikum die schwierige Thematik „Krieg“ mit einem anspruchsvollen Programm nahezubringen. Dabei wurden die beiden Konzerte mit spektakulären Lichteffekten, Fotos, Filmen und Tonmaterial versehen.

Alles in allem konnten die beiden Vereine einen vollen Erfolg verbuchen und die zahlreichen Besucher dankten es ihnen mit großem Applaus.



Benoît Niederkorn, der Kurator des Militärmuseums Diekirch, bei seinem Vortrag



Mehrere Militärfahrzeuge der „Band of Brothers“ verliehen der Ausstellung einen historischen Rahmen.



Präsident Pit Zahlen dankte seiner Dirigentin Lynn Mohr für die gelungene Darbietung.



Stimmungsvolle Beleuchtung und berührende filmische Einspielungen bei den beiden Konzerten der „Fanfare Itzig“



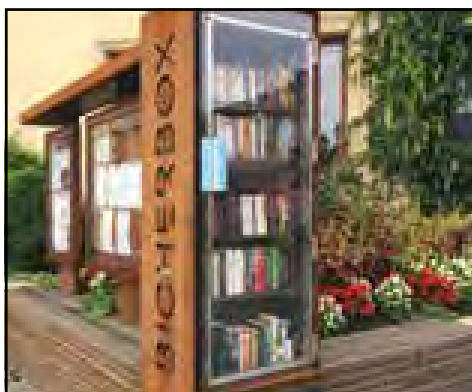
BICHERBUS

Service de prêt gratuit de livres organisé par la Bibliothèque nationale. Le Bicherbus fait arrêt à Hesperange - route de Thionville de 08h30 à 09h20 aux dates suivantes (samedi) :

01 juillet 22 juillet
16 septembre 07 octobre

Eng Organisatioun vun der Nationalbibliothék wou Dir gratis Bicher geléint kritt. De Bicherbus kënn déi folgend Deeg (samschdes) op Hesper an hält an der Rte de Thionville vun 08.30 bis 09.20 Auer:

01. Juli 22. Juli
16. September 07. Oktober



BICHERBOX HESPER

Nul besoin de s'inscrire, de s'abonner, de respecter des horaires bien précis... les livres sont en accès libre et gratuitement 24h sur 24 dans la « Bicherbox » devant la mairie à Hesperange.

La « Bicherbox » accueille des ouvrages en tous genres, à la condition qu'ils soient en assez bon état. Chacun peut pousser la porte de la cabine pour emprunter et/ou déposer un livre.

Contact :

Paul Kridel tél.: 36 08 08 2203
paul.kridel@hesperange.lu



AVIS OFFICIELS

Date de la séance	Objet	Approbation
28.10.2022	Projet de modification ponctuelle de la parties écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG)	Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 29.03.2023, référence 24C/019/2022
28.10.2022	Projet de modification ponctuelle numéro 3 du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE)	Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 29.03.2023, référence 19347/24C
20.01.2023	Lotissement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Hesperange, section C d'Alzingen, sous le numéro 39/4002	
24.02.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée • Howald, rue de Gasperich (CR231)	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 02.03.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 29.03.2023, référence 322/23/CR
24.02.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : • Howald, rue des Scillas • Fentange, op den Aessen • Alzingen, rue Kitty Deville • Howald, rue des Scillas / Rangwee	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 02.03.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 11.04.2023, référence 322/23/CR
24.03.2023	Modification du règlement communal modifié du 22 juin 1979 sur les cimetières et les inhumations	
24.03.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : • Howald, rue Eugène Welter • Alzingen, rue de l'Eglise • Howald, rue des Scillas / Rangwee • Howald, rue de Gasperich / rue des Bruyères • Fentange, op den Aessen • Howald, Rangwee / Allée Drosbach • Hesperange, route de Thionville • Itzig, rue am Bonger • Alzingen, rue de Hesperange • Howald, rue des Scillas	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 13.04.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 17.04.2023, référence 322/23/CR
24.03.2023	Modification du règlement-taxe sur les cimetières	Arrêté grand-ducal du 21 avril 2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 28 avril 2023, référence 843x09032
05.05.2023	Lotissement des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Hesperange, section A de Hesperange, sous les numéros 890/3211 et 890/3212	

Le texte desdites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

KULTURPREIS DER GEMEINDE ROLAND SCHUMACHER AUS

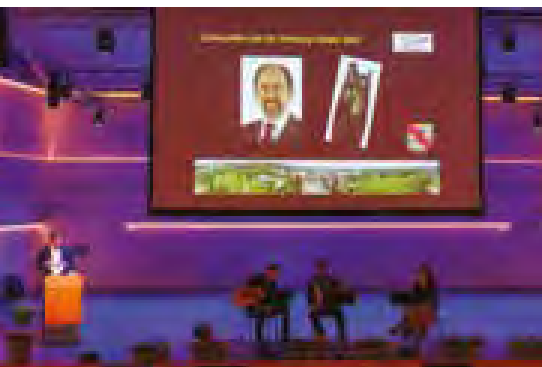


Im Festsaal des Celo wurde Mitte Mai der Kulturpreis der Gemeinde Hesperingen an Roland Schumacher, den Präsidenten der Geschichtsfrönn vun der Gemeng Hesper, verliehen. Nach der Schaffung des Preises im Jahre 1991 gab es bisher sechs Ernennungen: Jempi Kemmer (1991), René Pütz (1995), Pierre Blitgen (2002), Etienne und Jean-Claude Streitz (2003), Bénédicte Weis (2009) sowie René Clees (2015). Bürgermeister Marc Lies lobte in seiner Eingangsrede die akribische und gewissenhafte Arbeit von Roland Schumacher, mit dem nun ein Historiker geehrt werde, der sich seit fast 40 Jahren der Familien- und Lokalgeschichte verschrieben habe.

In einer reich bebilderten Powerpoint-Show ging die Kulturschöffin Diane Adehm anschließend auf die einzelnen Stationen im Leben und im Schaffen des Preisträgers ein. Der pensionierte Gymnasiallehrer für das Fach Deutsch begann seine Recherchen mit dem Stammbaum, der ihn nach Lenningen, dem Geburtsort seines Vaters, führte, wo er von 1985 bis 2011 lokalhistorisch tätig war (Veröffentlichungen und Ausstellungen). Die Ursprünge der Familie Schumacher gehen aber nach Senningen zurück, wo Roland Schumacher seit 1989 Vorstandsmitglied der Geschichtsfrönn vun der Gemeng Nidderaanwen ist (jahrelang sogar Vizepräsident).



Von links nach rechts: Jean Theis, Gemeinderatsmitglied und Präsident der Kulturkommission, Schöffe Romain Juncker, Schöffe Georges Beck, Annette Schumacher-Reischl, der Preisträger Roland Schumacher, die Abgeordnete und Kulturschöffin Diane Adehm sowie Député-maire Marc Lies



Bürgermeister Marc Lies bei seiner Eingangsrede



Der Laureat bei seiner humorvollen Dankesrede ...



... und mit seiner Frau Annette, der Tochter Michelle und deren Ehemann Max sowie dem Enkelkind Louis

HESPERINGEN GEHT AN FENTINGEN

Auch dort half er bei der Erstellung von Lehrpfaden, diversen Veröffentlichungen sowie Ausstellungen in den Jahren 1989 bis 1994. Gründungsmitglied zahlreicher Vereinigungen ist Roland Schumacher gern gesehener Interviewpartner und Gast bei überregionalen Veranstaltungen.

Seit 1990 half er auch in der Gemeinde Hesperingen mit lokalthistorischen Artikeln für Jubiläumsbroschüren, ehe er am 16.03.1994 die Geschichtsfrënn vun der Gemeng Hesper gründete. Als einziges noch verbleibendes Gründungsmitglied vermochte er der Vereinigung seit 29 Jahren als Präsident und 27

Jahren als Sekretär seinen Stempel aufzudrücken. Dabei sind die Geschichtsfrënn heute mit einem Vorstand von 15 Mitgliedern unterschiedlichen Alters auch für die Zukunft gut aufgestellt.

Die zahlreichen Besucher der Veranstaltung bekamen anschließend eine Vorstellung von dem jahrelangen Schaffen des Preisträgers für die Gemeinde und deren Vereine, die öfters auf die Hilfe von Roland Schumacher zurückgreifen. Auch Vorträge, Lehrpfadbegehungen, Buchvorstellungen, Gedenktafeln und Denkmäler gehören zu seinen vielfältigen Tätigkeiten.

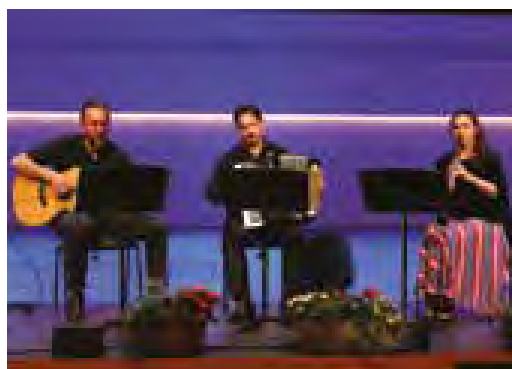
Jean Theis, Präsident der Kulturkommission, sowie der Schöffenrat waren sich sicher, einen würdigen Kulturpreisträger gefunden zu haben und Kulturschöffin Diane Adehm überreichte Roland Schumacher unter großem Applaus die von Bénédicte Weis geschaffene Skulptur. Abschließend ging der Preisträger in einer humorvollen Rede auf seine Tätigkeiten ein und dankte allen Beteiligten für die gelungene Feier.



Kulturschöffin Diane Adehm während ihrer Laudatio

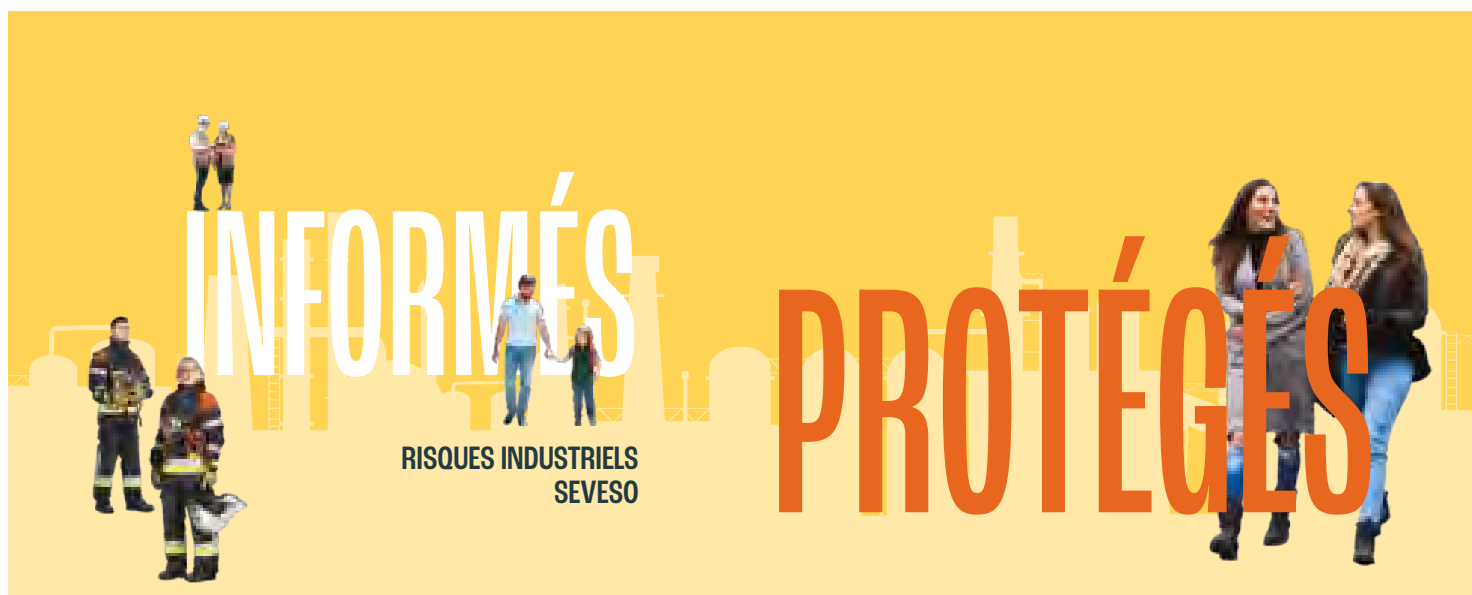


Die Gäste beim Empfang (ganz rechts die Künstlerin Bénédicte Weis aus Alzingen)



Für die musikalische Umrahmung mit traditionellen luxemburgischen Volksmelodien sorgten Nadine Bissen, Maurizio Spiridigliozzi und Manuel de Lorenzi (von rechts nach links).





RISQUES INDUSTRIELS
SEVESO

SEVESO C'EST QUOI ?

On doit le terme « Seveso » à un accident survenu en 1976 dans une usine chimique implantée dans le nord de l'Italie, à Seveso. Ses conséquences ont incité les états européens à se doter d'une politique commune en matière de prévention des risques industriels majeurs.

**RETROUVEZ
TOUTES LES
INFORMATIONS
SUR SEVESO.LU**



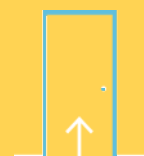
SEVESO.LU



LES 3 ÉTAPES À RESPECTER EN CAS D'ACCIDENT MAJEUR

1

ENTRER



Ne restez pas à l'extérieur. Mettez-vous immédiatement à l'abri dans le bâtiment le plus proche et restez-y jusqu'à la levée de l'alerte. N'allez pas chercher vos enfants à l'école. Ils y sont en sécurité et sous la protection des enseignants.

2

FERMER



Fermez les portes et fenêtres, débranchez les systèmes de ventilation et éloignez-vous des issues.

3

ÉCOUTER



Écoutez la radio et consultez les sites internet officiels. N'appellez le 112 qu'en cas d'urgence, afin de ne pas encombrer les lignes.

FAKE EXPERTS

Presenting unqualified individuals or institutions as sources of credible information.



Bulk fake experts
→ Citing large numbers of seeming experts to argue that there is no scientific consensus on a topic.



Magnified Minority
→ Magnifying the significance of a handful of dissenting scientists to cast doubt on an overwhelming scientific consensus.

Fake Debate
→ Presenting science and pseudoscience in an adversarial format to give the false impression of an ongoing scientific debate.



LOGICAL FALLACIES

Using arguments where the conclusion doesn't logically follow from the premises. Also known as a non sequitur.

False analogy
→ Assuming that because two things are alike in some ways, they are alike in some other respect.



Ambiguity
→ Using ambiguous language in order to lead to a misleading conclusion.

Jumping to conclusions
→ To make a wrong claim look logical by ignoring relevant information.



False Choice
→ False dichotomy. Presenting two options as the only possibilities, when in fact other possibilities exist.



→ Single cause
Assuming a single cause or reason when there might be multiple causes or reasons.

Ad hominem
→ Attacking a person/group instead of addressing their arguments.



Red Herring
→ Deliberately diverting attention to an irrelevant point to distract from a more important point.



ANGER!

Misrepresentation
→ Misrepresenting a situation or an opponent's position in such a way as to distort understanding.

Strawman
→ Misrepresenting or exaggerating an opponent's position to make it easier to attack.



IMPOSSIBLE EXPECTATIONS

Demanding unrealistic standards of certainty before acting on the science.



Moving goalposts
→ Demanding higher levels of evidence after receiving requested evidence.

Slothful induction
→ Ignoring relevant evidence when coming to a conclusion.



CHERRY PICKING

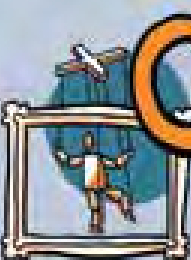
Skillfully selecting data that appear to confirm one position while ignoring other data that contradict that position.



Anecdote
→ Using personal experience or isolated examples instead of sound arguments or compelling evidence.

CONSPIRACY THEORIES

Proposing that a secret plan exists to implement a nefarious scheme such as hiding a truth.

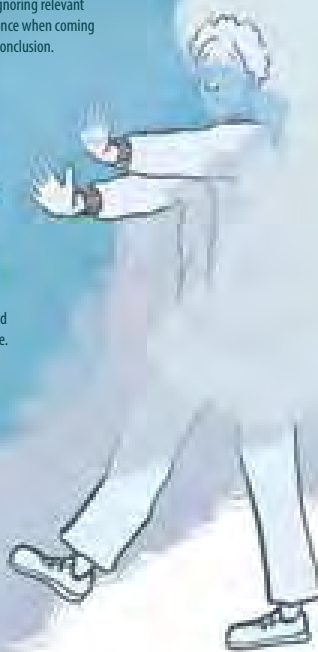


DISINFORMATION 101

The reality of global warming, the effectiveness of vaccinations or the health risks of car exhausts have one thing in common: the scientific basics get regularly distorted in political discussions.

It happens on Facebook, Twitter & Co., as well as on internet blogs, in parliamentary speeches or in personal discussions. For lay people the rhetorical tricks used to manipulate public opinion are often difficult to detect.

This graphic explains the often-used strategies employed by the fog machine of disinformation.





1800 ménages (31%) de la commune de Hesperange apprennent à connaître leurs voisins

Avez-vous entendu parler de Hoplr ? Il s'agit du réseau social de quartier implémenté dans la commune de Hesperange, où les voisins apprennent à mieux se connaître et à mieux connaître leur localité. Mi-avril, tous les résidents ont reçu une lettre d'invitation pour s'inscrire. À l'heure actuelle, environ 1800 ménages utilisent Hoplr pour partager des nouvelles, échanger des objets et demander de l'aide, entre autres. Le territoire de la commune de Hesperange a été divisé en 5 quartiers Hoplr : Alzingen, Fentange, Hesperange, Howald et Itzig. Depuis peu, la commune de Hesperange est également en contact

avec les quartiers via Hoplr. Grâce à une plateforme externe, la commune peut recevoir et partager des messages sans être en mesure de voir les conversations entre les résidents. La commune de Hesperange partagera des messages sur les mesures de circulation urgentes, les réunions de résidents et les activités de la commune. Grâce à Hoplr, la commune pourra également lancer des enquêtes et faire appel à des bénévoles.

Vous n'êtes pas encore membre ? L'inscription est simple et gratuite. Téléchargez l'application ou surfez sur hoplr.com. Saisissez votre adresse et le système trouvera automatiquement votre localité.

Léiert och dir äre Quartier kennen

Är Gemeng benotzt zënter kuerzem Hoplr, déi privat Websäit fir d'Noperschaft. Jiddereen, deen an der Gemeng Hesper wunnt, ka sech aschreiwen an op eng einfach Manéier mat sengen Noperen a Kontakt kommen. Wou-fir kënnt Dir dës Websäit notzen ?

- fir Är Nopere besser kennen ze léieren
- fir lech ëm Är Noperen ze këmmen an lech géigesäiteg Ënnerstëtzung unzebidden
- fir zum Beispill eng Leeder oder eng Buer-maschinn ze léinen
- fir e gudden Installateur oder en zouver-lässege Babysitter an der Noperschaft ze fannen

- fir iwwer d'Verkéisersproblematik oder d'Schantercher ze diskutéieren
- fir zum Beispill e Vide-grenier oder en Nopeschfest unzekenegen

Natierlech ass esou en Netzwiirk nëmme sënnvoll, wa genuch Nopere sech aschreiwen. An anere Stied an der Belsch an Holland huet d'Netzwiirk sech scho bewäert. Mir hoffen, dass mer lech geschwënn online kënnen wëll-komm heeschen!

D'Aschreiwung ass onkomplizéiert a gratis.

All Noperschaft ass privat

hoplr-Noperschaften si geografesch ofgegrenzt. Äre Profil ass nëmme fir Membere

vun Ärem Noperschaftsnetzwerk visibel. All d'Donnéeën ginn am Aklang mam europä-eschen Datschutzreglement geséichert a geschützt.

Schwätzt mat Ären Noperen

Notzt hoplr, fir mat Ären Noperen a Kontakt ze bleiwen. Deelt Géigestänn a léint der aus. Frot ëm Hëllef, haalt lech iwwer Alerten an Aktivitéiten an der Noperschaft um Lafenden.

Positiv a konstruktiv

Notzt d'Kraaft vum Kollektiv, fir déi gesellschaftlech Erausforderungen vu muer ze anticipéieren, z. B. Algin, Noperschaftshëllef, Inklusioun a Biergerbedeelegung.



Apprenez vous aussi à connaître votre quartier

Votre commune a récemment commencé à utiliser Hoplr, le site web privé pour les quartiers. Toute personne vivant dans la commune de Hesperange peut s'y inscrire et entrer facilement en contact avec ses voisins. À quoi peut vous servir ce site web ?

- à faire connaissance avec vos voisins
- à prendre soin de vos voisins et développer de l'entraide
- à prêter ou emprunter une échelle ou une perceuse à l'un de vos voisins
- à trouver un bon plombier ou un baby-sitter de confiance dans votre quartier
- à discuter des problèmes de circulation ou des travaux de voirie
- à annoncer un vide-grenier ou une fête de quartier ...

Évidemment, un tel réseau ne peut être une réussite que s'il compte suffisamment de membres. Il a déjà fait ses preuves dans d'autres communes en Belgique et aux Pays-Bas. Nous espérons donc pouvoir vous accueillir chez Hoplr très bientôt !

L'inscription est très simple et gratuite.

Chaque quartier est fermé

Les quartiers Hoplr sont géographiquement délimités. Votre profil n'est visible que par les membres de votre réseau de quartier. Toutes les données sont sécurisées et protégées conformément à la législation européenne sur la confidentialité.

Parlez à vos voisins

Vous êtes en contact avec vos voisins via Hoplr. Partagez et empruntez des objets. Demander de l'aide à vos voisins et restez au courant des activités de votre quartier.

Positif et constructif

Utiliser le pouvoir du collectif pour anticiper les défis sociétaux de demain tels que le vieillissement, les soins de proximité, l'inclusion et la participation citoyenne.

You too, keep up with your neighbourhood

Your municipality has recently started using the closed neighbourhood website Hoplr. Anyone who lives in the commune of Hesperange can sign up to this website to easily reach their neighbours.

What can you use this website for?

- to get to know your neighbours better
- to take care of your neighbours and organise solidarity actions
- to borrow a ladder or drill
- to find a good plumber or reliable babysitter in the neighbourhood
- to discuss traffic problems or road works

- to announce a garage sale or neighbourhood party ...

Of course, such a network only makes sense if enough neighbours register. In other municipalities in Belgium and the Netherlands Hoplr is already a success. Hopefully we will soon be able to welcome you online as well!

Every neighbourhood is closed

Hoplr neighbourhoods are geographically demarcated. Your profile is only visible to members of your neighborhood network. All data is secured and protected in line with European privacy legislation.

Talk to your neighbours

Use Hoplr to stay in touch with your neighbours. Share and borrow items. Ask for help, stay up to date with neighbourhood alerts and activities.

Positive and constructive

Utilizing the power of the collective to anticipate the societal challenges of tomorrow such as aging, neighbourhood care, inclusion and citizen participation.



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Hesperange

RAPPORT D'ACTIVITE CIGL HESPERANGE 2022



Avis aux employeurs :

Vous cherchez de l'aide, vous voulez donner une chance à des salariés en insertion ou vous désirez tout simplement embaucher un nouveau collaborateur ?

Prenez contact avec **Madame Albessard**
(albessard@ciglhesperange.lu)
ou **Monsieur Kayser** (kayser@ciglhesperange.lu)
Tel. 24 83 61 1

La commune de Hesperange soutient la réinsertion à l'emploi et le développement local. Par le biais de l'association CIGL Hesperange, les objectifs sociaux sont réalisés dont notamment la promotion du développement local ainsi que la réinsertion socio-professionnelle des demandeurs d'emploi.

A l'aide des clients du CIGL Hesperange, les résidents de la commune de Hesperange, nous avons l'opportunité de former, de faire évoluer et de rendre une perspective d'avenir à ceux qui sont à la recherche d'un travail stable et sécurisé.

Nous avons tous une responsabilité civile et sociétale. Ensemble avec vous, nous assumons cette responsabilité par la mise en place d'une structure qui soutient ceux qui sont défavorisés, mais malgré tout, motivés et engagés.

Grâce à nos activités de proximité (1. Hesper Geschirkëscht, 2. Service de ménage, 3. TicTac – Atelier de menuiserie, 4. Service environnement) nous avons l'opportunité de répondre à de réels besoins et d'occuper une trentaine de demandeurs d'emploi qui profitent, tout au long de leur parcours, d'un accompagnement socioprofessionnel et d'un encadrement personnalisé vers l'emploi. Nous concilions l'inclusion professionnelle avec le développement local. Notre mission est ambitieuse mais fortement légitime : Intégrer le demandeur d'emploi dans un environnement professionnel, accroître ses compétences techniques et ses capacités sociales, lui faire regagner une stabilité dans la vie pour que le bénéficiaire puisse recevoir ainsi une perspective d'avenir qui mobilise un nouvel élan dans sa vie.

En 2022 la nécessité d'une telle initiative s'est confirmée davantage.

Le CIGL Hesperange a su présenter des chiffres encourageants lors de son assemblée générale ordinaire qui s'est déroulée le 29 mars 2023.

Les finances du CIGL Hesperange se montrent solides et n'ont que très peu souffert de la crise. Les investissements dans la formation ont ainsi continué à augmenter. Les comptes annuels ont été établis par une fiduciaire et contrôlés par un réviseur indépendant. Le résultat est entièrement réinvesti dans l'association pour élargir davantage nos engagements.

Au niveau social, une cinquantaine de demandeurs d'emploi était engagée auprès du CIGL Hesperange. Ils ont reçu une nouvelle opportunité et bénéficiaient désormais d'un

contrat de travail de plein droit. Ceci représente une énorme sécurité financière pour eux et les familles.

En dépit de toutes les difficultés que l'année 2022 nous a causées, le CIGL Hesperange a réalisé un taux de réinsertion de 44%. En effet, 10 de nos départs s'expliquent par l'embauchage sur le premier marché de travail. Un résultat encourageant favorisé par notre personnel d'encadrement.

A la faveur de nos 900 clients, les impacts sociaux tels que l'indépendance des personnes âgées, l'inclusion de personnes défavorisée, la

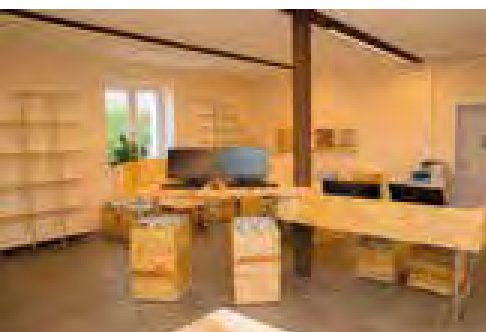


promotion de la diversité et la croissance des connaissances s'amplifient d'année en année. Un levier important pour la réussite au marché de travail est la formation continue. Le CIGL Hesperange assure plus de 2.000 heures de formation par année et alloue un budget d'environ 2 % de la masse salariale à la formation continue.

Nous tenons également à remercier les patrons qui nous soutiennent et qui s'engagent à donner une chance à nos demandeurs d'emploi, soit par le biais d'un stage, qui permet d'améliorer leurs compétences et leur curriculum vitae, ou en procurant un emploi définitif au sein de leurs entreprises. Au cours de l'année 2022, dix stages ont été réalisés au profit de 8 salariés ; desquels 4 ont pu être embauchés à la fin du stage respectif.

Afin de favoriser l'intégration et la remise au travail des demandeurs d'emploi, le CIGL Hesperange développe des collaborations avec les acteurs locaux et les entreprises économiques. En effet, le soutien de tous les partenaires est énormément important pour aborder les défis de notre société.

En dernier lieu, un grand merci à nos clients pour la confiance qu'ils témoignent envers notre structure et nos services. Par ce biais, ils donnent la possibilité à nos demandeurs d'emploi de se développer et de retrouver le chemin vers le marché d'emploi ordinaire.



Drot aktiv zur Verbesserung vum Zesummeliewen an ärer Gemeng bäi a bleift informéiert.

Wann Dir wëllt iwwer d'Aktivitéiten (Bierger Workshops, Aktiounen, asw.), déi am Kader vum **Pakt vum Zesummeliewen** vun Ärer Gemeng organiséiert ginn, informéiert ginn, da scannt w.e.g. de QR-Code a schreift lech an.



Améliorez activement le vivre-ensemble dans votre commune et restez informé.

Si vous souhaitez être informé(e) sur les activités (ateliers citoyens, actions, etc.) organisées dans le cadre du **Pakt vum Zesummeliewen** de votre commune, veuillez s.v.p. scanner le code QR et inscrivez-vous.



Actively improve the quality of life in your community and stay informed.

If you would like to be informed about the activities (citizen workshops, actions, etc.) organised within the framework of the **Pakt vum Zesummeliewen** in your municipality, please scan the QR Code and sign up.

WUSSTEN SIE SCHON, ...

... wo sich der Freiheitsbaum der Gemeinde Hesperingen befindet?



Massiv erhebt sich die Freiheitslinde auf der „Knupp“ zwischen „Déitgesgaass“ und Rue de Kockelscheuer (Fentingen).
Foto (29.05.1999) von Roland Schumacher (Fentange)

Seit geraumer Zeit häufen sich die Fragen zu einem Lindenbaum, der sich eingangs der Rue de Kockelscheuer in Fentingen befindet. Dieser Baum steht auf einer kleinen Anhöhe zwischen besagter Straße und der östlichen Seite der Rue de la Montagne (im Volksmund „Déitgesgaass“ nach einem „teinturier“, einem Färber, der einst dort wohnte).

mehrere Tage und ging vom 29.05. bis zum 04.06.1939.

In der zweiten Dezemberhälfte des Jahres 1939 (also mehr als 6 Monate nach der eigentlichen Unabhängigkeitsfeier) wurde dann auch ein „Freiheitsbaum“ gepflanzt, und zwar am 17.12.1939 auf besagter „Knupp“ im Fentingerack. Als Begründung dafür, dass der

Der Organisationsvorstand



Albert Schiltz



René Adam



Nic. Boes



Paul Beck



Jean Louis

1939 wurde der 100. Geburtstag der Unabhängigkeit des Landes Luxemburg und gleichzeitig auch der 50. Jahrestag der Dynastie gefeiert. In verschiedenen Gemeinden gab es zu diesem Anlass einen Umzug, so auch in der Gemeinde Hesperingen. Präsident des Organisationsvorstands war damals Albert Schiltz und Mitglieder waren René Adam (Sekretär) sowie Nic. Boes (Festredner), Paul Beck und Jean Louis. Die Feier selbst währte

„Freiheitsbaum“ etwas abseits der Ortschaft Hesperingen zu stehen kam, mag wohl gelten, dass sowohl der Präsident des Organisationsvorstands Albert Schiltz als auch der Festredner Nic Boes dort in der Nähe wohnten (Meinung von Zeitzeugen).

Zu dieser Veranstaltung hatte der neugegründete Interessenverein („Syndicat d'Initiative“) der Gemeinde Hesperingen eingeladen, der 1939 aus dem früheren Verschönerungsver-

ein (einer Abteilung des „Coin de Terre et le Foyer“) entstanden war. Laut Zeitzeugen wurde der Baum damals von dem Gärtner Nicolas Joachim und François Thoma („de Meeschter“) gepflanzt. Ersterer hatte den jungen Lindenbaum mit dem Fahrrad aus Fentingen herbeigebracht. Auf dem Boden waren mit weißen Steinen die Jahreszahlen 1839 - 1939 gebildet worden. Théo Jeitz aus Hesperingen war bei der Pflanzung durch die Herren Joachim und Thoma zugegen. An die eigentliche Feier kann sich jedoch kein Zeitzeuge mehr erinnern. Es erscheint seltsam, dass ein so geschichtsträchtiges Ereignis derart in Vergessenheit geraten konnte ...

Eine sehr knappe Notiz im „Luxemburger Wort“ vom 15.12.1939 kündigte jedoch unter der Rubrik „Vereins-Nachrichten“ die Pflanzung besagten Freiheitsbaums an und lieferte gleichzeitig die Erklärung für das von den Gemeindebewohnern fast unbemerkte Ereignis: „In Anbetracht der ernsten Zeiten sieht der Verein von einer größeren Veranstaltung ab“. Lediglich die kirchlichen und die kommunalen Vertreter sowie die Dorfgesellschaften sollten eingeladen werden und ein Festzug sollte um 14.00 Uhr von der Hesperinger Pfarrkirche Richtung „Fentingereck“ losgehen. Leider konnten die wenigen Zeitzeugen, die damals schon den Ortsvereinen angehörten, sich nicht an eine solche Feier erinnern. Auch der spätere Bürgermeister Paul Jomé vermerkte das Ereignis nicht in seinen Tagebüchern, die ansonsten über fast alle wichtigen Begebenheiten in der Gemeinde Auskunft geben. Hatte der kleine Umzug vielleicht gar nicht stattgefunden?

Die Vereinsbücher der verschiedenen Gesellschaften, die eingesehen wurden, schweigen sich über das Ereignis aus. Die einzige Erwähnung des Baumes fand sich in einem Deliberationsregister des Männergesangsvereins „Eintracht im Thale“ Hesperingen. Vielleicht hatte das mit Albert Schiltz selbst zu tun, der nicht nur dem Organisationskomitee vorstand, sondern auch noch Präsident der „Eintracht“ war. In besagtem Deliberationsregister wird in der Sitzung vom 13.12.1939 eine Einladung des Interessensvereins zu diesem Ereignis erwähnt. Ohne diese Notiz hätte das genaue Datum der Pflanzung niemals in Erfahrung gebracht werden können. Mehr als 80 Jahre haben den Lindenbaum indes zu ei-



Der Gärtner „Joachims Néckelchen“ aus Fentingen brachte die junge Linde herbei und pflanzte sie. Nic. Joachim besaß später eine größere Gärtnerei auf der Südseite der Rue de Bettembourg in Hesperingen (heute Lang-Dauphin).



François Thoma aus der „Déitgesgaass“ half dem Gärtner bei den Arbeiten. Thoma war Mitglied der Musikgesellschaft Hesperingen wie an der Uniform zu erkennen ist.

nem mächtigen Zeugen des luxemburgischen Freiheitswillens heranreifen lassen, der 1940 durch die deutschen Besatzungstruppen so brutal unterdrückt wurde.

Ende August 2022 waren die „Geschichtsfrënn“ bei Député-maire Marc Lies mit der Bitte vorstellig geworden, die Gemeinde möge doch eine erklärende Gedenktafel bei

dem Baum errichten. Dies wurde von den Gemeindeverantwortlichen positiv aufgenommen und am 13.04.2023 wurde dort ein Granitstein mit einer Bronzeplakette (40 x 20 cm) aufgestellt.

Roland Schumacher

Geschichtsfrënn vun der Gemeng Hesper



Einer der beiden Arbeiter Arbeiter der Marbrerie Hary aus Foetz beim Aufstellen des Granitsteins am 13.04.2023
Foto von Roland Schumacher (Fentange)



Der fertige Stein mit der Bronzeplakette
Foto (14.04.2023) von Roland Schumacher (Fentange)



veloH!

**Disponibles
7 jours sur 7 et
24 heures sur 24**

Quelle formule choisir?

Abonnement 1 jour: 2 €

Abonnement 3 jours: 5 €

Abonnement annuel: 18 €

La première demi-heure est gratuite.

Au-delà des 30 minutes vous payez pour chaque heure entamée 1 € jusqu'à un maximum de 5 € pour 24 heures.

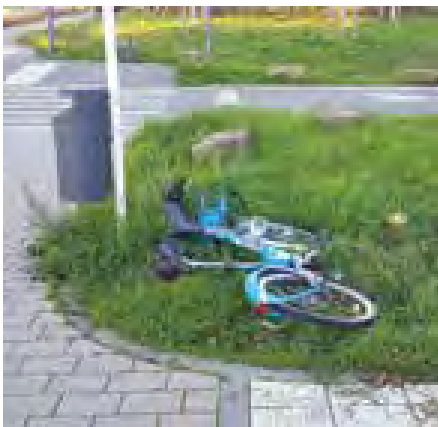
Les formules	Abonnement		
	1 jour	3 jours	1 an
Coût de l'abonnement	2 €	5 €	18 €
1re demi-heure	gratuite	gratuite	gratuite
Heure supplémentaire	1 €	1 €	1 €
Maximum de 5 € pour 24h	5 €	5 €	5 €

Informations : www.veloh.lu

En forçant les bonnettes, des individus parviennent régulièrement à s'emparer de Vel'Ohs. Ces derniers n'étant pas équipés de géolocalisation il est impossible de savoir où ils ont été abandonnés après avoir été arrachés à la bonnette. Si vous apercevez un vélo abandonné signalez-le à l'adresse suivante:

ramasse.velo@jcdecaux.com

Afin d'éviter les vols et dégradations dans le futur, les systèmes de verrouillage vont être renforcés.



flexibus

kënn wéi bestallt



GRATIS

ORGANISATION VUM FLEXIBUS

INFORMATIONEN FIR D'BIERGER

- **Fuer- & Reservatiounszeiten**
méindes bis freides 7.00 bis 19.00 Auer
samschdes 9.00 bis 17.00 Auer
24. Dezember bis 16.30 Auer
31. Dezember bis 16.30 Auer
- Reservatiounen minimal 30 Minutten
a maximal 8 Deeg am Viraus vum
Départ
- Fahrzieler ausserhalb dem Territoire
vun der Gemeng Hesper
 - Cloche d'Or (centre commercial)
& Aller & Retour kombinéiert
 - Gare Sandweiler/Conter
 - Seniorie Sainte Zithe, Conter
 - Centre médical, rue du Cimetière -
Bouneweeg (vis-à-vis vum LTB)
- Den Transport ass fir d'Awunner vun
der Gemeng Hesper
- De Mindestalter ass 18 Joer
**De Mindestalter vun 18 joer
gëlt net fir:**
 - Visiten bei den Dokter
 - Kanner mat gesondheetlechen
Problemer
 - Kanner a Begleedung vun Elteren /
engem Erwuesenen

Nei Telefonsnummer

ORGANISATION DU FLEXIBUS

INFORMATIONS POUR LES CITOYENS :

- **Temps de parcours/horaires de
réservations**
Lundi au vendredi 07h00 – 19h00
Samedi 09h00 – 17h00
24 décembre jusqu'à 16h30
31 décembre jusqu'à 16h30
- Les réservations se font au minimum
30 minutes et au maximum 8 jours avant
le départ.
- Destinations en-dehors du territoire de
la commune de Hesperange :
 - Cloche d'Or (centre commercial)
aller&retour
 - Gare Sandweiler/Conter
 - Seniorie Sainte Zithe, Conter
 - Centre médical, rue du Cimetière -
Bouneweeg (vis-à-vis vum LTB)
- Le transport est réservé aux habitants de
la commune
- âge minimum : 18 ans
**L'âge minimum de 18 ans n'est
pas requis pour :**
 - Visites médicales
 - Enfants avec problèmes de santé
 - Enfants en compagnie de leurs parents/
d'un adulte

**Nouveau numéro de
téléphone**



36 08 08 8383

SICHER IN DIE MOTORRADSAISON



Nach einer längeren Pause sollte man sein eigenes Fahrkönnen nie überschätzen. Daher ist es sinnvoll, gerade die ersten Ausfahrten der Saison langsam angehen zu lassen.

Außerdem ist es wichtig, den generellen Zustand des Motorrads und der Ausstattung zu überprüfen.

DAS MOTORRAD ÜBERPRÜFEN

- ✓ Reifen (Zustand, Profil, Alter, Luftdruck usw.),
- ✓ Bremsen (Belag, Bremsscheiben),
- ✓ Beleuchtung,
- ✓ Ölstand,
- ✓ Kühlflüssigkeit,
- ✓ Batterie,
- ✓ Kette,
- ✓ Helm (Alter, allgemeiner Zustand, Konformität zu Sicherheitsnormen) und Bekleidung.



FAHRVERHALTEN

Besonders am Anfang der Saison sollte man sich zunächst wieder an sein Fahrzeug gewöhnen. Auch andere Verkehrsteilnehmer müssen sich wieder auf Motorräder einstellen. Zudem ist es besonders im Frühling noch möglich, dass Straßen morgens feucht und rutschig sind.

Wie immer gilt es also, Fahrstil und Geschwindigkeit den Umständen anzupassen und vorausschauend und defensiv zu fahren.

Auch bei Gruppenfahrten sollte man stets einen angepassten Sicherheitsabstand einhalten und die Fahrkünste der anderen, möglicherweise unerfahreneren Fahrer berücksichtigen.

Wir wünschen eine gute und sichere Fahrt!



**Im Sinne der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer
wird die Polizei während der gesamten Saison
gezielte Kontrollen durchführen.**





Hesper CITYBUS

FENTANGE

A partir du 17 avril 2023

Jours ouvrables du lundi au vendredi

Horaires

Cité Um Schloss	06:15	06:35	06:55	07:15	07:35	07:55	08:15
Kockelscheuer	06:18	06:38	06:58	07:18	07:38	07:58	08:18
Gewaenchen (N° 14)	06:20	06:40	07:00	07:20	07:40	08:00	08:20
Weydert (N° 5-7)	06:22	06:42	07:02	07:22	07:42	08:02	08:22
Fuertwee	06:24	06:44	07:04	07:24	07:44	08:04	08:24
Sterz /Rausch	06:25	06:45	07:05	07:25	07:45	08:05	08:25
Sterz /Kemmer	06:27	06:47	07:07	07:27	07:47	08:07	08:27
Feyder	06:28	06:48	07:08	07:28	07:48	08:08	08:28
Kockelscheuer	06:29	06:49	07:09	07:29	07:49	08:09	08:29
Cité Um Schloss	06:34	06:54	07:14	07:34	07:54	08:14	08:34
départ du bus N°29	06:38	06:58	07:18	07:38	07:58	08:18	08:38

Raccord à la ligne 29 (VDL) :

- Cité um Schloss
- ZAC Howald
- Lycée Vauban
- Lycée Bouneweg/pôle d'échange
- Gare Centrale
- Pulvermuhl
- Cents
- Aéroport
- Senningerberg,
- Charlys Statioun

Lors de cette première phase une enquête sera réalisée auprès des utilisateurs pour

- avoir un premier retour de cette nouvelle offre
- sonder les besoins pour des courses de retour dans les après-midi afin de pouvoir planifier un horaire adapté aux besoins.



Hesper CITYBUS

ALZINGEN

A partir du 22 mai 2023

Jours ouvrables du lundi au vendredi



Boucle 1

Rue de Syren / Ecole	06:18	06:38	06:58	07:18	07:38	07:58	08:18	08:38
Rue du Cimetière (N°24)	06:19	06:39	06:59	07:19	07:39	07:59	08:19	08:39
Rue Langheck/Rothweit	06:20	06:40	07:00	07:20	07:40	08:00	08:20	08:40
Rothweit/Rue Kitty Deville	06:21	06:41	07:01	07:21	07:41	08:01	08:21	08:41
Rue de Hesperange (N°2)	06:23	06:43	07:03	07:23	07:43	08:03	08:23	08:43
Rue de Hesperange / Ecole	06:24	06:44	07:04	07:24	07:44	08:04	08:24	08:44
Rue de Hesperange/Rue Wercollier	06:25	06:45	07:05	07:25	07:45	08:05	08:25	08:45
Route de Thionville "Urbengsschlass"	06:26	06:46	07:06	07:26	07:46	08:06	08:26	08:46

Boucle 2

Jeunesse Sacrifiée (N°24)	06:29	06:49	07:09	07:29	07:49	08:09	08:29	08:49
Rue Wolter (N°17)	06:30	06:50	07:10	07:30	07:50	08:10	08:30	08:50
Rue Reuter (N°9)	06:31	06:51	07:11	07:31	07:51	08:11	08:31	08:51
Rue Flammang (N°14)	06:32	06:52	07:12	07:32	07:52	08:12	08:32	08:52
Rue de Hesperange/Rue Wercollier	06:34	06:54	07:14	07:34	07:54	08:14	08:34	08:54
Rue Wercollier/Route de Thionville	06:35	06:55	07:15	07:35	07:55	08:15	08:35	08:55

Cette navette, qui parcourt deux boucles en alternance, offre un service d'acheminement vers l'arrêt Urbengsschlass* (482 Rte de Thionville), afin d'avoir un raccord aux lignes suivantes :

- RGTR (lignes régulières)
www.mobiliteit.lu/fr/horaires-et-lignes/bus
412; 413; 414; 423; 424 (vers LUX Gare routière avec accès direct au Tram)
511 (vers LUX Gare, Rocade avec accès direct au Tram PE « Lycée Bouneweg »)
655 (vers BERTRANGE, Belle-Etoile)
- RGTR (lignes scolaires ...)
CE2; D10; D12; D13; E10; E11; E34; L02; R02

Informations sur www.mobiliteit.lu

(*A cause du démarrage imminent du chantier de l'ascenseur « Holleschiërg », l'arrêt Am Keller n'a pas pu être retenu comme terminus).

Lors de cette première phase une enquête sera réalisée auprès des utilisateurs pour

- avoir un premier retour de cette nouvelle offre
- sonder les besoins pour des courses de retour dans les après-midi afin de pouvoir planifier un horaire adapté aux besoins.



- manifestations organisées par la commune

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2023

● CONCERT TRIBUTE TO PUR

Date: 09.06.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesper
Org.: Kulturkrees Hesper

FOOTBALL : TOURNOI DES JEUNES

Date: 10/11.06.2023
Lieu: Stade Albert Kongs, Itzig
Org.: FC Blo-Waïss Izeg

CONCERT DE GALA

Date: 10.06.2023
Lieu: CELO
Org.: Harmonie de Hesperange

ELECTIONS COMMUNALES

Date: 11.6.2023
Lieu: Commune de Hesperange

● CONCERT TRIBUTE TO BON JOVI

Date: 16.06.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesper
Org.: Kulturkrees Hesper

FETE DE LA MUSIQUE

Date: 17.06.2023
Lieu: parc communal
Org.: Harmonie Hesper

● CONCERT GIPSY KINGS

Date: 17.06.2023 20h00
Lieu: parc communal
Org.: Commune de Hesperange

IVV "MARCHE POPULAIRE"

Date: 18.06.2023
Lieu: Holleschbiërg Hesperange
Org.: Footing Club Itzig

● FETE DE L'AMITIE

Date: 18.06.2023 12h00-18h00
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commission Consultative Communale d'Intégration

● FESTVITES A L'OCCASION DE LA FETE NATIONALE

Date: 22.06.2023
Lieu: Eglise Hesperange / CELO
Org.: Commune de Hesperange

GRILLFEST

Date: 22 & 23.06.2023
Lieu: Place Pol Jomé Hesperange
Org.: Fanfare Itzig

● CAFE DE BABEL

Date: 27.06.2023
Lieu: CELO. Hesperange
Org.: Commission Communale Consultative d'intégration

● ROCK AM PARK

Date: 30.06.2023 19h45
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

● CLASSIC AM PARK / ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG

Date: 07.07.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

CONCERT SAXO

Date: 08.07.2023
Lieu: Parc communal
Org.: Ecole de musique

1000 KM HESPER

Date: 09.07.2023
Lieu: parc communal Hesperange
Org.: Laftref Hesper

DUERFFEST IZEG

Date: 09.07.2023
Lieu: Itzig, place Roger Manderscheid
Org.: Entente des Sociétés Itzig

● CONCERT HERMES HOUSE BAND

Date: 14.07.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

● CONCERT NOT PINK

Date: 21.07.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

● CAFE DE BABEL

Date: 25.07.2023
Lieu: CELO. Hesperange
Org.: Commission Communale Consultative d'intégration

● CONCERT JACKSON ONE / MICHAEL JACKSON SHOW

Date: 04.08.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

● CONCERT CELEBRITY STARS / THE BEST OF POP AND DANCE

Date: 11.08.2023 20h00
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

BOURSE "CERCLE NUMISMATIQUE"

Date: 02.09.2023
Lieu: CELO, Hesperange
Org.: Cercle numismatique Luxembourg

● AMBIANCE JARDIN

Date: 09/10.09.2023
Lieu: parc communal, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

KULTUR SUMMER

PROGRAMME, PARC COMMUNAL A HESPERANGE



vendredi 16 juin 20h00

**THE GREATEST
TRIBUTE TO
BON JOVI
"NEW JERSEY"**



samedi 17 juin 20h00

**LIVE IN CONCERT
GIPSY KINGS**



dimanche 18 juin 12h-18h00

FETE DE L'AMITIÉ

Nombreux stands culinaires et
stands d'information, jeux pour
petits enfants, jeux d'imitation,
grands jeux d'assemblage, jeux
d'adresse en bois, jeux sur table



dimanche 18 juin 16h00

SALSA CUBANA



vendredi 30 juin 20h00

ROCK AM PARK

ShadoWhisperS 19h45

Exit Fury 21h00



vendredi 7 juillet 20h00

CLASSIC AM PARK

L'Orchestre de Chambre du
Luxembourg



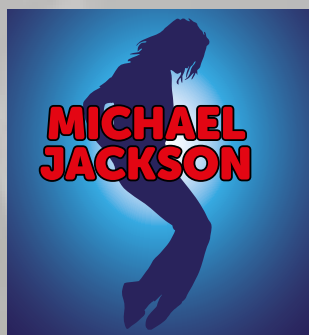
vendredi 14 juillet 20h00

**LIVE IN CONCERT
HERMES HOUSE
BAND**



vendredi 21 juillet 20h00

**ABOUT P!NK
PINK TRIBUTE
BAND**



vendredi 4 août 20h00

**JACKSON ONE
MICHAEL JACKSON
TRIBUTE SHOW**



vendredi 11 août 20h00

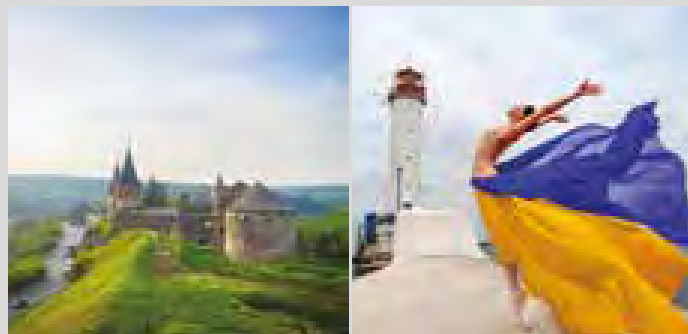
**CELEBRITY STARS
THE BEST OF POP
AND DANCE**

End of Hesper Kultursummer
2023

Exposition

« **CONFLUENCES** »Sculptures Grand Format
Gérard CLAUDE19 mai – 15 septembre 2023
Parc communal à Hesperange

Parc communal à Hesperange

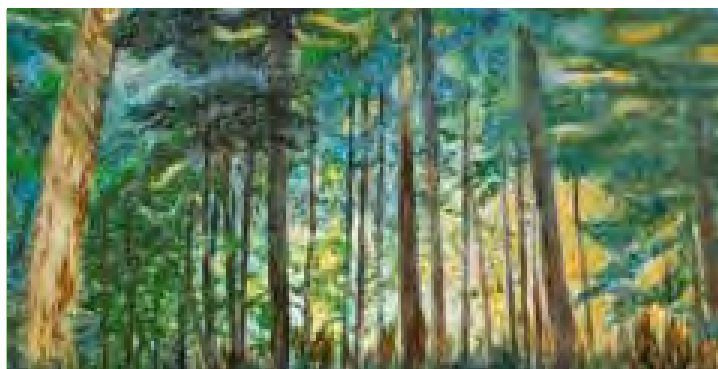
**L'UKRAINE
EN IMAGES**

Durée de l'exposition : juin – septembre 2023

**L'Ukraine en images - un parcours
photographique**

Montrer l'Ukraine, vue par des photographes ukrainiens avant la guerre, telle est l'ambition de cette exposition consacrée à ses paysages, villes et sa population. Paysages urbains et vues rurales, la balade photographique à

travers toute l'Ukraine est également centrée sur ses habitants. Les photos évoquent la singularité des paysages ukrainiens, de l'identité et du quotidien de ses populations et soulignent les richesses naturelles et culturelles de ce pays.

EXPOSITION DES ELEVES DU COURS
D'EXPRESSION ARTISTIQUE**ECOLOGIE**

30.06.2023 au 10.07.2023

Vernissage : 30.06.2023 à 18.30 heures

Espace Art Accueil de la commune de Hesperange

L'exposition est ouverte pendant les heures d'ouverture
de la Mairie tous les jours
de 07h45-11h45 et de 13h30-17h00
(mercredi jusqu'à 18h00)

Chargée de cours : Iva Mrazkova

Liste des participants :

Coner Viviane	Hilbert Sylvie	Puraye Denise
Da Silva Helena	Klepper Fernande	Silvestri Aline
Garot Damien	Koenig Alice	Theisen Martine
Gigantelli-Nilles Fernande	Lang Danielle	Vallenthini Marie
Hartz Gully	Larbière-Hermes Caroline	Wagner-Niclou Margot
Heisbourg Nicole	Larbière Kim	Scheerer Christiane



EXPOSITION

LA VALSE DES MOTS

de Marc HERR

Vernissage le vendredi 14 juillet 2023 à 18h30

Exposition 14.07.2023 – 15.09.2023

Espace Art Accueil de
la Commune de Hesperange



FETE NATIONALE

jeudi 22 juin 2023

Festivités à l'occasion de la Fête nationale à Hesperange

19h00

La communauté pastorale de Hesperange invite les citoyens au « Te Deum » solennel chanté en l'église de Hesperange.

19h45

Rassemblement devant l'église.
Départ du cortège vers le bâtiment CELO.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins invite tous les habitants à la célébration officielle
« du jour anniversaire de la naissance du Grand-Duc »
au bâtiment CELO (476, rte de Thionville, Hesperange)

Encadrement musical

- ⊙ Harmonie Municipale de Hesperange et Fanfare Itzig
- ⊙ Chorales communales réunies



CCCI Commission Consultative
Communale d'Intégration

CAFÉ DE BABEL

**VENEZ PRATIQUER
DES LANGUES**

LANGUES PROPOSÉES : Lëtzebuergesch, Français,
Deutsch, English, Italiano,
Español, Português

LIEU : Foyer CELO, 476 rte de Thi-
onville L-5886 Hesperange

HEURES : 19h00 - 21h00

INFORMATIONS : paul.kridel@hesperange.lu
tél 36 08 08-2203

DATES : chaque 4^e mardi du mois
19h00 – 21h00

RENDEZ-VOUS : 27 juin 2023, 25 juil-
let 2023, 26 septembre
2023, 24 octobre 2023

AMIPERAS
d'Stëmm vun de Senioren

Amicale des personnes retraitées,
âgées ou solitaire a.s.b.l.

AMIPERAS HESPER PROGRAMM 2023

Fir all Porte Ouverte mecht vun 13h45 un e Bus vun der Gemeng
e Ramassage zu Itzeg bei der Kierch, um Houwald bei der Kierch
an zu Hesper um Schlass.

Owes mecht eng navette vun Autocars Emile Frisch de retour.

JUNI 2023

01.06. Päischtvakanz
08.06. Porte Ouverte
15.06. Mammendag
29.06. Porte Ouverte am
CIPA Houwald

AUGUST 2023

03.08. Porte Ouverte
10.08. Dagesausflug an
Däitschland
17.08. Porte Ouverte
24.08. Porte Ouverte
31.08. Porte Ouverte

JULI 2023

06.07. Porte Ouverte
13.07. Dagesausflug
15.07.- 31.07.
SUMMERVAKANZ

SEPTEMBER 2023

07.09. Porte Ouverte
14.09. Porte Ouverte
21.09. Porte Ouverte
28.09. Porte Ouverte



VERANSTALTUNGSKALENDER VON GEROAKTIV VOM 27. MÄRZ BIS 7. JULI 2023

Cafés philo de GERO / Discussion et échange

Lundi 26 juin de 14h30 à 16h30, Thème:
« La longévité, ou l'idéal de la longévité »
Jeudi 6 juillet de 14h30 à 16h30 Thème:
« Guerres et paix »
(Oekosoph, 6, rue Vauban, Luxembourg-Pfaffenthal)

Gut essen, gesund leben

Vortrag

Dienstag, 27. Juni von 14:00 bis 15:30 Uhr

Was kann „Mann“ tun, um gesund zu bleiben? Workshop

Mittwoch, 28. Juni von 14:00 bis 17:00 Uhr

Vergesslich oder schon dement? / Simple oubli ou démence ?

Vortrag – Conférence

Mittwoch / mercredi 28. Juni von 17:30 bis 19:00, (Centre culturel „An der Kleederfabrik“, Larochette)

Heilpflanzen im Naturschutzgebiet Remerschen

Geführter Rundgang

Dienstag, 4. Juli von 9:30 bis 11:30 Uhr
(Biodiversum, Remerschen)

Digital Xperience Day: Spiel und Spaß / Jeu et plaisir / Workshop

Dienstag, 4. Juli von 13:00 bis 17:00 Uhr
(CELO, Hesperingen)

Digital Xperience Day: Wie moderne Technologien unser (Er)leben und Altern revolutionieren

Vortrag

Dienstag, 4. Juli von 18:00 bis 20:00 Uhr
(CELO, Hesperingen)

Je crie ton nom

Film et débat

Mercredi 5 juillet de 12h30 à 13h30
(Auditorium Cité, 3, rue Genistre, Luxembourg-Ville)

DemokratieLabo – Experimentieren und Entdecken

Geführte Besichtigung

Dienstag, 11. Juli von 14:30 bis 16:00 Uhr (69, Uelzechstrooss, Esch/Alzette)

Le cimetière militaire américain / Der amerikanische Soldatenfriedhof Visite – Besichtigung

Mercredi 12 juillet de 9h30 à 11h30
(Luxembourg American Cemetery, 50, Val du Scheid, Luxembourg-Hamm)

Esch-sur-Alzette mit digitalem Audio-Guide / Esch-sur-Alzette avec audioguide numérique

Architektur-Rundgang / Promenade architecturale

Donnerstag / jeudi 13. Juli von 9:30 bis 11:30 Uhr (Hôtel de Ville / Rathaus, Esch-sur-Alzette)

Grevenmacher mit digitalem Audio-Guide / Grevenmacher avec audioguide numérique

Mittwoch / mercredi 19. Juli von 10:00 bis 12:00 Uhr (Pfarrkirche / Eglise paroissiale, Grevenmacher)

Unterstadt einmal anders Geführter Rundgang

Dienstag, 1. August von 14:30 bis 16:30 Uhr (LCTO Place Guillaume, Luxembourg-Stadt)

DIGITAL XPERIENCE DAY

	<p>4. JULI 2023 13.00 BIS 20.00 UHR CELO HESPERANGE EINTRITT GRATIS ☎ 36 04 78 - 1</p>	
<p>Programm</p> <p>13-17 Uhr Spiel und Spaß Digitale Spielwiese zum Ausprobieren und gemeinsamen Entdecken neuer Erlebnisse</p>		<p>Senioren im Fokus</p> <p>Maßgeschneiderte virtuelle Anwendungen für das höhere Erwachsenenalter</p>
<p>Vortrag ab 18 Uhr Wissen und Information ‘Wie moderne Technologien unser (Er)Leben und Altern revolutionieren’</p> <p>ab 20 Uhr Umtrunk und Austausch</p>	<p>Ein Tag im Zeichen der Technik und Gesundheitsförderung für ältere Menschen</p>	
<p>Innovation und Forschung</p> <p>Technologische Prototypen und Innovationen zur Verbesserung des Wohlbefindens</p>		<p>Jung und Alt im Dialog</p> <p>Länderübergreifende Zusammenarbeit von Studierenden und Senioren</p>

gero
RESEARCH

CELO
Hesper

bts >>
game programming
und game design

CELO
Hesper

CELO
Hesper

Eis Coursen a Veranstaltunge fannen all beim GERO-Kompetenzzenter fir den Alter zu lzeg statt, ausser et ass anescht präziséiert.

Fir all Veranstaltung oder Cours muss Dir lech umellen um ☎ 36 04 78 - 28

Fête de l'Amitié

Hesperange, parc communal

dimanche 18 juin - à partir de 12h00

PROGRAMME MUSICAL

- 12h00** Classes des „Ateliers des Cultures” de l'ASTM
- 14h15** Chorale enfantine MELIMELO
- 14h40** Chorale ALICE
- 15h00** Portdance
- 16h00** Salsa Cubana

REPAS À MIDI

Nombreux stands culinaires et stands d'information
jeux pour petits enfants, jeux d'imitation, grands jeux
d'assemblage, jeux d'adresse en bois, jeux sur table

**PETIT VILLAGE ARTISTIQUE
POUR ENFANTS :
NOMBREUX ATELIERS**



UNE NOUVELLE VIE POUR VOTRE ORDINATEUR PORTABLE ET SMARTPHONE INUTILISÉ



Une collaboration entre Oeko-Center Hesper, Ecotrel et l'association Digital Inclusion a.s.b.l. permet aux ménages privés des communes d'Hesperange et Weiler-la-Tour de redonner vie à leurs anciens ordinateurs portables et smartphones inutilisés. Si vous déposez votre ordinateur portable ou votre smartphone chez l'Oeko-Center, ils seront ensuite remis à neuf par Digital Inclusion et mis à la disposition des personnes dans le besoin au Luxembourg. Les ordinateurs portables ne doivent pas avoir plus de 10 ans; les smartphones 7 ans maximum.

Vos données personnelles vous préoccupent ? Ne vous inquiétez pas. Un technicien de Digital Inclusion démontrera tous les disques durs sur place et les détruira irrévocablement. Des nouveaux supports de données seront utilisés pour la réutilisation des ordinateurs portables. Les smartphones doivent être réinitialisés aux paramètres d'usine par leur propriétaire.

Contribuez à l'inclusion sociale et améliorez en même temps votre empreinte écologique !



NEUES LEBEN FÜR IHREN UNGENUTZTEN LAPTOP UND SMARTPHONE



Die Zusammenarbeit zwischen dem Oeko-Center Hesper, Ecotrel und der gemeinnützigen Organisation Digital Inclusion Asbl ermöglicht es den Privathaushalten aus den Gemeinden Hesperingen und Weiler-la-Tour ihren alten und ungenutzten Laptops und Smartphones neues Leben einzuhauchen. Wenn Sie Ihren Laptop oder Ihr Smartphone im Oeko-Center abgeben, werden sie anschließend von Digital Inclusion wieder aufbereitet und für bedürftige Menschen in Luxemburg zugänglich gemacht. Laptops sollten maximal 10 Jahre alt sein; Smartphones nicht älter als 7 Jahre.

Angst um Ihre persönliche Daten? Keine Sorge. Ein Techniker von Digital Inclusion baut alle Festplatten der Laptops noch vor Ort aus und zerstört sie unwiderruflich. Für die Wiederverwendung der Laptops werden neue Datenträger eingesetzt. Smartphones müssen durch den Besitzer auf Werkseinstellung zurückgesetzt sein.

Leisten auch Sie einen Beitrag an der Teilhabe von den am meisten Benachteiligten in der Gesellschaft und verbessern Sie zugleich Ihren ökologischen Fußabdruck!

CERTIFICATION **GOLD** POUR LA COMMUNE DE HESPERANGE

PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

Journée Pacte Climat 2023 :

Une année charnière pour l'accélération des mesures communales face aux défis du changement climatique et de la transition énergétique.

Le vendredi 31 mars 2023 a eu lieu la 11^e édition de la Journée Pacte Climat sur le site du Domaine Thermal de Mondorf-les-Bains. Cette conférence a été l'occasion de récompenser les 54 communes récemment certifiées et de permettre aux acteurs du secteur de s'informer et d'échanger sur les priorités et l'offre d'accompagnement du programme Pacte Climat. Cette onzième édition de la Journée Pacte Climat qui a réuni plus de 200 participants était l'occasion de récompenser plus de la moitié des communes luxembourgeoises pour leurs efforts réalisés au niveau local.

Dans ce cadre, 28 communes ont reçu une certification de niveau 50 % (des points réalisables) et 16 communes de niveau 65 %. Cette année, dix communes ont également reçu une certification internationale de niveau « Gold » (plus de 75 % des points obtenus lors de leur audit).



À propos du Pacte Climat

Le Pacte Climat est un instrument central de l'orientation de la politique communale en matière d'énergie et de changement climatique qui repose en partie sur le « European Energy Award », un système de gestion de la qualité européen pour les communes dans le domaine de la politique énergétique et du changement climatique.

Chaque commune participante bénéficie en contrepartie d'un soutien financier et technique de l'État. Cette obligation mutuelle, valable jusqu'en 2030 et qui tient compte des objectifs nationaux en matière de changement climatique, est définie dans un contrat entre l'État et chaque commune.

Klima-Agence gère le Pacte Climat pour le compte du ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Administration de l'environnement

LA POMPE A CHALEUR DEVIENT LE CHAUFFAGE DE REFERENCE POUR LES NOUVELLES CONSTRUCTIONS



Les nouvelles exigences en matière d'efficacité énergétique sont en application depuis le 1er janvier 2023. La pompe à chaleur constitue désormais le système de chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique d'une nouvelle construction. Cette adaptation a également une influence sur l'octroi de l'autorisation de construire et donc sur la planification du bâtiment.

Conseil neutre et gratuit :
<https://www.klima-agence.lu>
 tél.: 8002 11 90



L'utilisation d'une pompe à chaleur est l'option la plus efficace pour la décarbonation de la production de la chaleur dans les bâtiments. Elle est déjà le chauffage par défaut dans de nombreuses nouvelles constructions. Depuis le mois de janvier 2023, la pompe à chaleur est le chauffage de référence lors de l'établissement du passeport énergétique pour une nouvelle construction.

Avec la définition légale comme chauffage de référence, seule une pompe à chaleur (ou une autre installation respectant ces valeurs de référence) peut être installée lors de la planification d'une nouvelle construction afin de ne pas dépasser les valeurs nécessaires pour obtenir une autorisation de construire.

La classe énergétique et le bâtiment de référence

Lors du calcul de la classe énergétique d'un bâtiment, afin d'obtenir une autorisation de bâtir pour une nouvelle construction, la classe d'énergie primaire (QP) et la classe d'isolation thermique (qH) de la maison sont évaluées.

Ces deux valeurs figurent dans le passeport énergétique et sont déterminées depuis 2017 par la méthode du bâtiment de référence.

Cette méthode consiste à calculer une copie « virtuelle » du bâtiment planifié. Ce bâtiment dit de référence est identique au bâtiment « réel » en termes de forme, d'emplacement et d'orientation. La différence avec le bâtiment réel réside dans le fait que les paramètres de la copie « virtuelle », également appelés « valeurs de référence », par exemple la valeur U du mur extérieur ou des fenêtres, mais aussi l'installation de chauffage, sont fixés par la loi. Il en résulte donc un « clone » du bâtiment planifié avec les seules valeurs de référence définies. Lors du calcul de la classe d'énergie primaire (QP) et de la classe d'isolation thermique (qH) du bâtiment de référence, on obtient alors la valeur que la nouvelle construction prévue doit atteindre au minimum. Si ces valeurs se situent au-delà des valeurs de référence, c'est-à-dire si la performance énergétique du projet est de classe inférieure, le bâtiment ne reçoit pas d'autorisation de bâtir.





Aktioun Gielt Band **Hei ass Plécken erlaabt**

All Joer gëtt kiloweis zeidegt Uebst, dat an de Bongerten, de Gäert an op ëffentleche Plazen ënnert de Beem fault, verbëtzt. An dobäi wier et esou einfach: Et geet duer, déi Äppel, Bieren, Prommen asw. ze plécken an doraus Kompott oder Gebees ze kachen, de Jus auszepressen oder domat eng Taart ze baken. D'Saach huet awer een Hoken: Plécken, ouni d'Erlabnes vum Proprietär ze hunn, ass verbueden. D'Léisung? D'Aktioun „Gielt Band“. D'Gemengen, Privatleit, Associatiounen an Entreprise kënnen – mat engem giele Band – déi Uebstbeem zeechnen, déi hinne gehéieren an deenen hir Friichte vun der Ëffentlechkeet gepléckt dierfe ginn.

L'action Gielt Band **Ici, la cueillette est autorisée**

Les kilos de fruits mûrs qui chaque année pourrissent sous les arbres dans les vergers, les jardins et sur les places publiques, c'est tout simplement du gaspillage. Le remède est facile: ramasser et cueillir ces pommes, poires, prunes etc. et en faire une compote ou de la confiture, en presser le jus ou faire une tarte.

Mais il y a un hic: la cueillette sans autorisation du propriétaire est interdite. La solution? Les communes, les personnes privées, les associations et les entreprises peuvent – à l'aide d'un ruban jaune – signaler les arbres fruitiers dont ils sont les propriétaires et dont les fruits peuvent être récoltés par le public.

A campanha Gielt Band **Aqui, a colheita é autorizada**

Os quilos de fruta madura que, todos os anos, apodrecem debaixo das árvores nos pomares, jardins e praças públicas são puro desperdício. A solução é simples: apanhar e colher estas maçãs, peras, ameixas, etc... e fazer uma compota ou doce, extrair o seu sumo ou fazer uma tarte.

Mas há um problema: é proibido colher fruta sem a autorização do proprietário. A solução? A campanha “Gielt Band” Os municípios, os particulares, as associações e as empresas podem – com a ajuda de uma fita amarela – assinalar as árvores de fruta que lhes pertencem e cuja fruta pode ser colhida pelo público.



<https://antigaspi.lu/fr/activities/le-projet-gielt-band/>

CONSIGNES DE TRI · SORTIERANLEITUNG · SORTING GUIDE

Dans le sac bleu Valorlux · Im blauen Valorlux-Sack · In the Valorlux blue bag

uniquement · nur · only



<p>Bouteilles et flacons en plastique Plastikflaschen und -flakons Plastic bottles and containers</p>	<p>Emballages métalliques Metallverpackungen Metal packaging</p>	<p>Cartons à boisson Getränk kartons Beverage cartons</p>	<p>NEW</p> <p>Pots, gobelets et barquettes en plastique Plastiktöpfe, -becher und -schalen Plastic pots, cups and trays</p> <p>Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags</p>
<p>✓ MAX. 5L VIDE · LEER · EMPTY</p>		<p>✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR · KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF · NO BLACK PLASTIC</p>	

VALORLUX BE THE CHANGE

Collecte toutes les deux semaines.
Abfuhr alle zwei Wochen.
Collection every two weeks.



Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



REMISE DES DIPLÔMES



“FNEL Scouten, Hesper Kriibsen”
qui ont participé à la Fréijorsbotz 2023



Biber et Wëllefcher des Guiden a Scouten Howald
qui ont participé à la Fréijorsbotz 2023

DGNB – Platin mit einem Gesamterfüllungsgrad von 87,2% für das Projekt „Schule/ Maison Relais Howald, rue du Couvent“



Um die Qualität von nachhaltigem Bauen erfass- und bewertbar zu machen, hat die DGNB 2009 ein ganzheitliches Zertifizierungssystem entwickelt, das die Umwelt, den Menschen und die Wirtschaftlichkeit gleichermaßen einbezieht und das über den gesamten Lebenszyklus.

Das DGNB Zertifikat ist weltweit einzigartig und zählt zu den international bekanntesten Zertifizierungssystemen für nachhaltiges Bauen.

In der Systemvariante NBI18 wurde bislang kein besseres Ergebnis bei der DGNB erzielt als bei diesem Gebäude! Das Projekt wurde vom Büro XXA ARCHITECTURE aus Hesperingen in Zusammenarbeit mit der Firma

e3consult sàrl aus Mertert erstellt.

Das Gebäude wurde so konzipiert, dass die Verwendung von Materialien maximiert wird, die für die Umwelt und die Menschen gesund sind.

Es ist auch ein Pilotprojekt, weil es visionäre Bautechnologien und -methoden vorstellt.

Das Gebäude wurde mit der Nachhaltigkeits-zertifizierung durch die Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen (DGNB) ausgezeichnet : **Platin - Gesamterfüllungsgrad 87,2%**

Das DGNB Zertifizierungssystem gilt weltweit als das fortschrittlichste und ist international anerkannt als „Global Benchmark for Sustainability“.

DGNB BEWERTUNG

Hauptkriteriengruppen	Anteil an der Gesamtbewertung	Erfüllungsgrad
Anforderung Einreichung	0,00 %	0,0 %
Ökonomie	22,50 %	84,2 %
Technik	15,00 %	82,8 %
Prozess	12,5 0%	78,7 %
Standort	5,00 %	66,2 %
Soziales	22,50 %	92, 2%
Ökologie	22,50 %	97,5 %





WILDSCHWEINPLAGE



Seit geraumer Zeit häufen sich bei der Gemeindeverwaltung Anrufe aufgebrachter Einwohner über Verwüstungen in ihren Gärten und Grünanlagen, die durch Wildschweine hervorgerufen werden.

Die Tiere suchen in den Wohngebieten vor allem nach Nahrung, die hier leichter zu finden ist als im Wald. Es sind die Küchen- und Gartenabfälle, Komposthaufen sowie Abfalltonnen, die die Tiere vermehrt in die Wohngebiete locken. Ihr gutes Gedächtnis hilft ihnen, die Orte wiederzufinden, wo der Tisch reichlich gedeckt ist. Mit ihrer kräftigen Nase wühlen die Wildschweine zusätzlich Grünflächen und Parkanlagen auf, um ihren Bedarf an tierischem Eiweiß, das in Insekten, Regenwürmern oder Engerlingen vorkommt, zu decken.

Um eine Zunahme sogenannter Rotten von „Stadtschweinen“ in den Wohngebieten der Gemeinde Hesperingen zu unterbinden, sollten sich die Verhaltensmuster einzelner Gartenbesitzer dahingehend ändern, dass sie ihre Küchen- und Gartenabfälle nicht mehr aus falsch verstandenem Ordnungssinn im Wald oder dessen Umgebung ablagern. Angelegte Komposthaufen sowie Abfalltonnen sollten sich nur noch innerhalb der Umzäunung von Gärten befinden, so dass dem Borstenvieh der Zugang verwehrt bleibt.

Da das Schwarzwild sehr viel Kraft entfalten kann, ist es ratsam die Pfähle bei einer geplanten Umzäunung in einen Betonsockel einzugießen und auf einen stabilen, widerstandsfähigen Zaun zu achten. Bewährt hat sich, den Zaun ca. 40 cm tief in die Erde einzugraben und nach außen umzubiegen.

Die Tiere stehen dann mit ihrem Körpergewicht auf dem Zaun und können ihn nicht hochheben. Wildschweine entwickeln im Bedarfsfall auch eine große Sprungkraft. Deshalb sollte die Umfriedung des Gartens eine Mindesthöhe von 1,50 m aufweisen.

Den Tieren muss der Anreiz genommen werden, sich weiter in den Wohngebieten aufzuhalten und so ihre natürliche Scheu vor dem Menschen zu verlieren.



LES DEGATS QUE PEUVENT CAUSER LES SANGLIERS

Depuis un certain temps des appels téléphoniques s'accumulent auprès de l'Administration Communale concernant des dévastations provoquées par des sangliers dans des jardins et des espaces verts de citoyens de la commune.

En tant qu'omnivores, les sangliers sont à la recherche de nourriture de tout genre. A l'intérieur des zones urbaines, ils s'alimentent également de déchets de cuisine, de jardin ou de compost. Leur bonne mémoire permet aux animaux de retrouver les places où la table est richement garnie.

Pour empêcher cette intrusion grandissante de sangliers en milieu urbain et résidentiel, il faut faire également appel à un changement de comportement de la part des différents

propriétaires de jardin dans ce sens que toute décharge ouverte de déchets ménagers ou jardiniers sur les terrains adjacents à la forêt est à éviter. En cas d'enclosure d'un jardin ou d'un espace vert, il est fortement recommandé de stabiliser les piquets par une fondation en béton et de donner à la clôture une hauteur minimale de 1,50 m. Il est important que le treillis soit mis en terre jusqu'à une profondeur de 40 cm pour éviter que les animaux puissent passer en dessous du grillage en le soulevant.

Ces mesures contribueront à limiter la présence des sangliers aux abords des zones urbaines, à diminuer les dégâts et à empêcher la familiarisation de ces animaux intelligents et sensibles avec la proximité humaine.

LAURIER-CERISE

PRUNUS LAUROCERASUS L.



Cet article est consacré à une espèce exotique envahissante de plus en plus populaire au Luxembourg et en Europe de l'ouest, le laurier-cerise. Cette plante à feuilles persistantes originaire d'Asie est très appréciée comme brise-vue en raison de sa croissance rapide et dense et apparaît de plus en plus souvent dans les jardins privés ou les parcs publics.

Cette espèce exotique envahissante a été introduite par l'homme pour des raisons d'ornement et d'apiculture. Elle profite de l'augmentation de CO₂ dans l'atmosphère et du réchauffement climatique pour se répandre dans les milieux naturels.

Le laurier-cerise, que l'on trouve désormais dans presque tous les endroits au Luxembourg, peut atteindre jusqu'à 6 mètres de haut. Il possède un feuillage persistant composé de longues feuilles (jusqu'à 15 cm) oblongues et lustrées, d'une couleur vert foncé. Les fleurs forment des inflorescences blanches en grappe terminale dressée (de 10 à 12 cm de long) entre le mois d'avril et de mai. Son fruit est une petite baie qui devient noire à maturité.

La dissémination est réalisée essentiellement par la consommation des fruits par des oiseaux et par des déchets de jardin jetés arbitrairement dans la nature. Ce qui pose des problèmes réels pour la nature.



Pourquoi lutter contre le laurier-cerise ?

- Il supprime la végétation naturelle
- Réduction de la biodiversité
- Il empêche la régénération naturelle de la forêt
- Son écorce et ses feuilles sont toxiques pour l'homme et la faune

Une mesure de gestion consiste le cerclage de l'arbre et non l'abattage de celui, car cela favorise les rejets de souche.

Éviter la propagation de la plante

- Ne pas déposer le matériel végétal sur le compost de jardin
- Ne pas le déposer illégalement en forêt ou dans la nature
- Éviter toute nouvelle plantation et utiliser des plantes indigènes

Alternatives indigènes

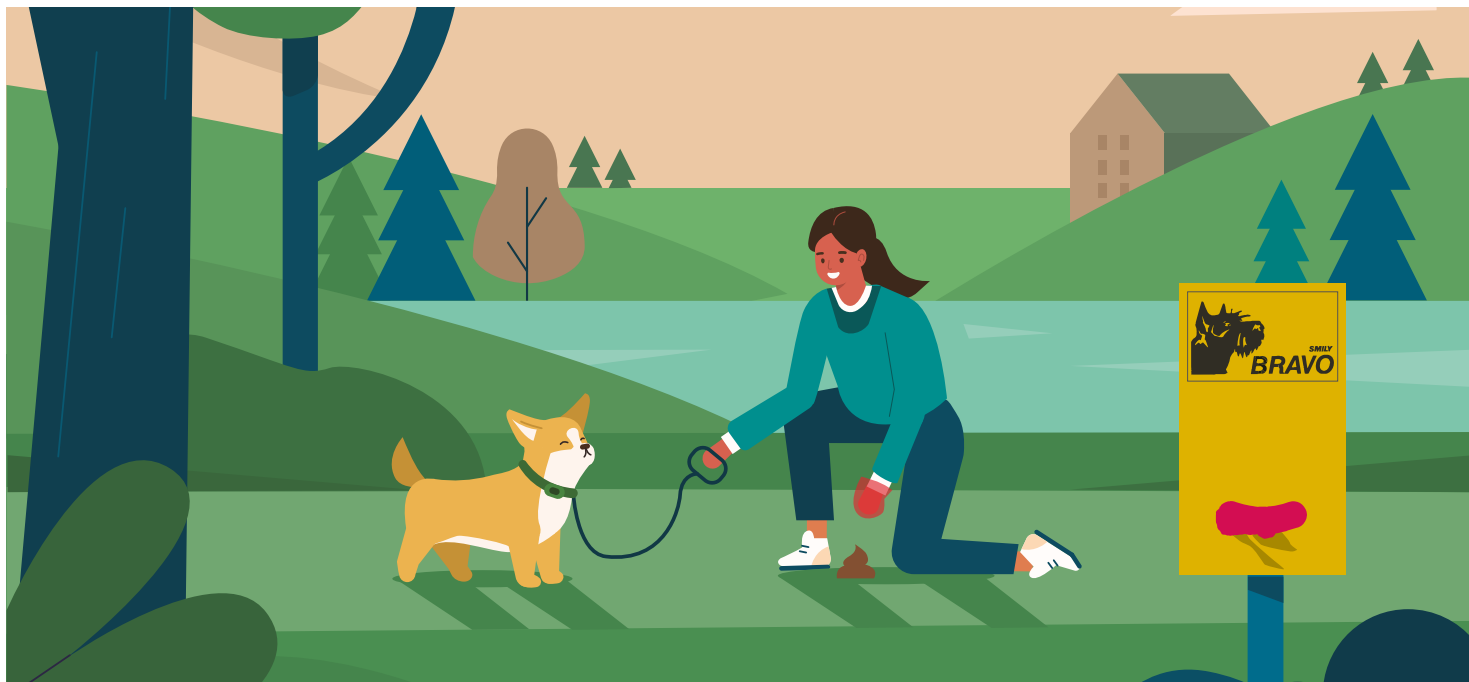
- If commun (*Taxus baccata*)
- Hêtre (*Fagus sylvatica*)
- Charme (*Carpinus betulus*)
- Erable champêtre (*Acer campestre*)

Pit Schoos

Préposé de la nature et des forêts -
Triage de Hesperange



RAMASSEZ LES CROTTES DE VOTRE CHIEN !



Éviter que quelqu'un ne marche dedans

Non seulement marcher dans une crotte de chien est profondément désagréable, mais en plus ça peut être dangereux. Les excréments peuvent devenir particulièrement glissants en cas de pluie et peuvent faire tomber un cycliste ou même une personne âgée.

Lutter contre la pollution



Oui, les crottes de chien sont biodégradables, mais non, elles ne sont pas bonnes pour la planète. Les excréments de nos amis canins ne sont pas considérés comme des "déchets verts". La raison ? Lorsqu'ils sont laissés dans la nature, ils ont tendance à polluer leur environnement, tout autour du sol sur lequel ils reposent. En effet, les chiens domestiques sont aujourd'hui nourris quasi exclusivement avec de la nourriture industrielle, comme les croquettes, qui contiennent principalement des aliments transformés, voire même des produits chimiques. Or, cette alimentation n'étant pas naturelle, les déchets qu'elle génère ne le sont pas non plus. Par ailleurs, il est bon de savoir que les crottes ne se dégradent pas aussi rapidement que ce que l'on pourrait penser. En fonction de la météo, plusieurs jours, voire même plusieurs semaines, sont généralement nécessaires.

Tenez votre chien en laisse pour le bien-être de tous !

Vous trouvez que tenir votre chien en laisse brime sa liberté ? C'est pourtant le geste le plus responsable que vous puissiez adopter lors des promenades. Pourquoi ?

Certaines personnes ont peur des chiens. Tenir votre chien en laisse est une marque de respect envers ces personnes.

Certains chiens sont réactifs et/ou craintifs envers d'autres chiens, et pourraient mal réagir si votre chien décidait d'aller se présenter à l'un d'eux. Ce n'est pas parce que votre chien est amical que les autres le sont aussi !

Extrait du règlement de police:

Tout chien doit être tenu en laisse:

- à l'intérieur des agglomérations,
- dans les transports en commun, dans les parties communes des immeubles collectifs, sur les parkings ouverts au public, dans les stations de service et pendant les manifestations publiques,
- sur les terrains de sport, les pistes cyclables et les parcours sportifs, les lieux et parcs publics.

Dans tout autre endroit, les détenteurs des chiens sont obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.

LITTERING IST ZUM UNRÜHMLICHEN VOLKSSPORT GEWORDEN.



Dreck gehört nicht auf den Boden, sondern in die Mülltonne! In Luxemburg jedoch ist das Littern, also das achtlose Wegwerfen oder Liegenlassen von Müll und Dreck auf Straßen und Plätzen, im öffentlichen Raum oder in der Natur, leider keine Seltenheit. Im Gegensatz zur illegalen Müllentledigung liegt die Ursache beim Littering

meist nicht im Umgehen der Kosten für eine fachgerechte Entsorgung, sondern eher in der Bequemlichkeit, Gleichgültigkeit oder dem Unwissen vieler Menschen, die sich ihres Fehlverhaltens oftmals nicht einmal bewusst sind. Und dabei gibt eine solche

Drecklandschaft nicht nur ein unschönes Bild ab, sondern sie gefährdet auch in erheblichem Maße das ökologische Gleichgewicht unserer Umwelt.

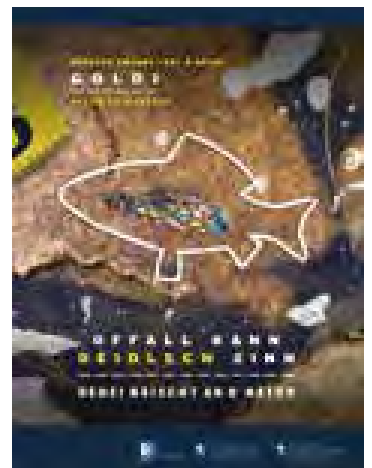
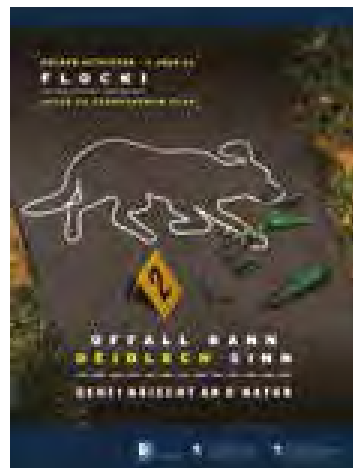
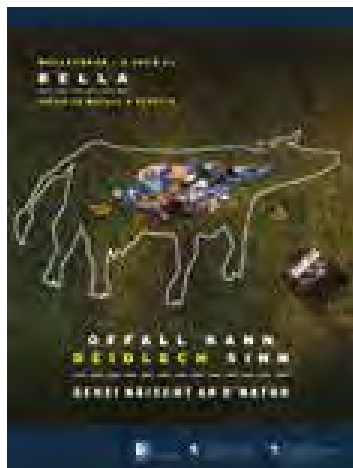
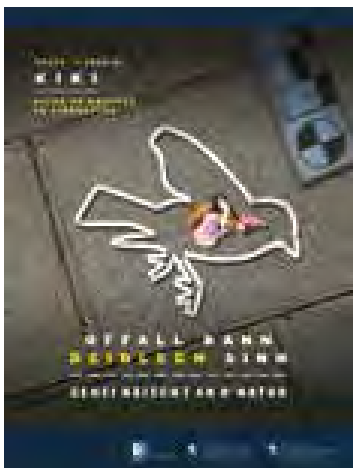
Viele Produkte, wie Zigarettenstummel oder Blechdosen bauen sich nur sehr langsam ab oder geben gar giftige Stoffe an den Boden ab. Plastiktüten oder Glasflaschen können sogar tausende Jahre in der Natur „überdauern“. Außerdem können sich Tiere an den Gegenständen verletzen oder daran verenden.

Littering entsteht jedoch oft unbewusst und unterwegs. In unserer schnelllebigen Zeit liegen Wegwerfartikel und Einwegverpackungen nun einmal im Trend. Vor allem an Straßen und Wegen, auf Plätzen oder Sportstätten und in Parkanlagen ist die Versuchung einer Schnellentsorgung daher am größten. Aber

auch auf Partys, Festen und Konzerten landet viel Müll auf dem Boden. Das große Saubermachen ist mit hohen Kosten verbunden, was meist der Steuerzahler zu spüren bekommt. Obwohl die Politik das Problem bereits erkannt hat, sinkt die Zahl der Vergehen nur langsam. Die Kommunen nehmen den Kampf gegen die Müllsünder auf, indem vermehrt öffentliche Mülltonnen aufgestellt und Reinigungstrupps eingesetzt werden oder durch Sensibilisierungskampagnen an die Vernunft der Menschen appelliert wird. In vielen Gemeinden ist das Wegwerfen von Dreck im öffentlichen Raum sogar ausdrücklich durch kommunale Verordnungen verboten. Auch gemeinschaftliche Putzaktionen, bei denen die Bürger zusammen Müll sammeln, finden immer größeren Anklang bei der Bevölkerung. Wollen wir unsere Umwelt schützen und in Zukunft wieder saubere Städte, Dörfer und Straßen haben, dann helfen Sie alle mit!

Was kann man persönlich dagegen tun?

- Entsorgen Sie den eigenen Dreck immer in den dafür vorgesehenen Müllbehältern
- Schließen Sie den Deckel der Mülltonnen immer fest
- Erkundigen Sie sich bei ihrer Gemeinde nach gemeinschaftlichen Putzaktionen
- Weisen Sie andere möglichst höflich auf deren Fehlverhalten hin
- Versuchen Sie Dreck zu vermeiden (z.B. bereits beim Kauf auf unnötige Verpackungen verzichten)
- Teilen Sie Ihrer Gemeinde Ihre Verbesserungsvorschläge mit





NETTOYAGE DE LA VOIE PUBLIQUE PROGRAMME BALAYEUSE 2023

JUNI / JUIN 2023

1	Do/je
2	Fr/ve
3	Sa/sa
4	So/di
5	Mo/lu axes principaux
6	Di/ma Howald
7	Mi/me Howald
8	Do/je
9	Fr/ve
10	Sa/sa
11	So/di
12	Mo/lu axes principaux
13	Di/ma Itzig
14	Mi/me Itzig
15	Do/je
16	Fr/ve
17	Sa/sa
18	So/di
19	Mo/lu axes principaux
20	Di/ma Alzingen
21	Mi/me Alzingen
22	Do/je
23	Fr/ve
24	Sa/sa
25	So/di
26	Mo/lu axes principaux
27	Di/ma Fentange
28	Mi/me Fentange
29	Do/je
30	Fr/ve

JULI / JUILLET 2023

1	Sa/sa
2	So/di
3	Mo/lu axes principaux
4	Di/ma Hesperange + ZAC
5	Mi/me Hesperange
6	Do/je
7	Fr/ve
8	Sa/sa
9	So/di
10	Mo/lu axes principaux
11	Di/ma Howald
12	Mi/me Howald
13	Do/je
14	Fr/ve
15	Sa/sa
16	So/di
17	Mo/lu axes principaux
18	Di/ma Itzig
19	Mi/me Itzig
20	Do/je
21	Fr/ve
22	Sa/sa
23	So/di
24	Mo/lu axes principaux
25	Di/ma Alzingen
26	Mi/me Alzingen
27	Do/je
28	Fr/ve
29	Sa/sa
30	So/di
31	Mo/lu axes principaux

AUGUST / AOÛT 2023

1	Di/ma Fentange
2	Mi/me Fentange
3	Do/je
4	Fr/ve
5	Sa/sa
6	So/di
7	Mo/lu axes principaux
8	Di/ma Hesperange + ZAC
9	Mi/me Hesperange
10	Do/je
11	Fr/ve
12	Sa/sa
13	So/di
14	Mo/lu axes principaux
15	Di/ma
16	Mi/me Howald
17	Do/je
18	Fr/ve
19	Sa/sa
20	So/di
21	Mo/lu axes principaux
22	Di/ma Itzig
23	Mi/me Itzig
24	Do/je
25	Fr/ve
26	Sa/sa
27	So/di
28	Mo/lu axes principaux
29	Di/ma Alzingen
30	Mi/me Alzingen
31	Do/je

SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2023

1	Fr/ve
2	Sa/sa
3	So/di
4	Mo/lu axes principaux
5	Di/ma Fentange
6	Mi/me Fentange
7	Do/je
8	Fr/ve
9	Sa/sa
10	So/di
11	Mo/lu axes principaux
12	Di/ma Hesperange + ZAC
13	Mi/me Hesperange
14	Do/je
15	Fr/ve
16	Sa/sa
17	So/di
18	Mo/lu axes principaux
19	Di/ma Howald
20	Mi/me Howald
21	Do/je
22	Fr/ve
23	Sa/sa
24	So/di
25	Mo/lu axes principaux
26	Di/ma Itzig
27	Mi/me Itzig
28	Do/je
29	Fr/ve
30	Sa/sa



ANALYSES DE L'EAU POTABLE

Paramètre	Unité	Jardinier Itzig	Bichel	Cimetière Alzingen	Sortie Engel Howald	Sortie Engel rte de Thionville	Atelier Fentange	Cimetière Howald
Odeur		absence	absence	absence	absence	absence	absence	absence
Couleur		absence	absence	absence	absence	legerement brun	absence	absence
pH		7.6	7.4	7.6	7.8	7.6	7.6	7.8
Temp. de mesure du pH	°C	11.2	10.7	10.7	10.6	12.5	11.6	11.6
Conductivité 25°C	µS/cm	317	483	326	236	322	333	237
Turbidité	FNU	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	3.9	<0.5	<0.5
Fe	mg/L	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	0.05	0.03	<0.02
Cl-	mg/L	18.0	13.0	18.0	21.0	18.0	18.0	21.0
SO4--	mg/L	26.0	56.0	27.0	11.0	26.0	28.0	11.0
NO3-	mg/L	14.0	<0.1	14.0	21.0	14.0	13.0	21.0
NO2-	mg/L	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1
NH4	mg/L	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	≤0.5
Dureté totale (TH)	°f	14.3	26.3	14.9	8.5	14.6	15.1	-
Conforme aux critères RGD du 7.10.2002		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

FRESCHMAART HESPER



**Marché aux produits frais
devant la mairie
à Hesperange
un mercredi sur deux
de 15h00 à 19h00**

P Parking accessible aux
visiteurs à côté de la mairie

Jun 2023

Juillet 2023

Août 2023

Septembre 2023

L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D							
			1	2	3	4						1	2							1	2	3					
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	
							31																				



HEURES D'OUVERTURE OEKO-CENTER HESPER

lundi FERME
mardi 12:30 - 18:30
mercredi 10:00 - 20:00
jeudi 12:30 - 18:30
vendredi 12:30 - 18:30
samedi 09:00 - 17:00
dimanche FERME

+352 26 36 67-1

+352 26 36 67-22

info@oekocenterhesper.lu

Oeko-Center Hesper
1, rue Nachtbann
L-5955 ITZIG



Club Haus am Saitert

1 rue Jos Paquet
L-5872 Alzingen
Tél: 26 36 23 95
Mail: info@amsaitert.lu
www.clubhaiser.lu



CLUB HAUS "AM SÄITERT"

Fir all déi, déi iwwer de Summer heiheim bleiwen, respektiv fir déi Zäit wou dir net fort sidd, hu mir iech hei e flotte Summerprogramm nom Motto "Vakanz doheim" zesummege-stallt. Dir fannt an eiser Broschür flott Aktivitéiten dobaussen, wéi Petanque, Open-air Concerten, oder dir kënnt bei eis an de Club Bistro kommen. Och Aktivitéiten zesumme mat ären Enkele si méiglech: eng Schatzsuche oder gemeinsam Puzzelen.

Dann hu mir och eng Rei Ausflüch fir iech zesummege-stallt:

- En Tour op Clief fir d'Ausstellung "Family of Man" kucken ze goen, mat mëtten engem Tour an der Päerdschuch a Brout baken
- Visite guidée mat Degustatioun vum Ramborn Cider
- En Tour mam Solarboot um Stauséi
- Eng Visite guidée vun der Glockengiesserei an der Altstadt vu Saarburg
- Eng Wanderung duerch de Mëllerdall

Mir hoffen et ass fir jiddereen eppes derbäi! Fir méi Détailler mëllt iech bei eis am Club Haus, gäre schécke mir iech och eis Broschür zou.



Durant l'été, nous voulons offrir à tous ceux qui ne partent pas en vacances une variété d'activités estivales, telles que jouer à pétanque, regarder des concerts en plein air, venir dans notre Club-Bistro.... Nous proposons également des activités auxquelles vous pourriez participer ensemble avec vos petits-enfants, telles que des après-midis de puzzle ou des chasses au trésor ainsi qu'une grande panoplie d'excursions :

- Clervaux et son exposition « Family of Man » : au courant de l'après-midi un tour en calèche et un atelier de boulangerie
- Visite guidée des ateliers de production du Ramborn Cider et dégustation
- Un tour avec le bateau solaire au lac de barrage
- Une visite guidée du musée de la fonderie des cloches de Saarburg
- Une randonnée au Mullerthal

Nous espérons que chacun trouvera une activité à son goût ! N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations ou pour recevoir notre brochure.

VUM 05.08.2023 BIS DEN 13.08.2023 ASS D'CLUBHAUS ZOU

DU 05.08.2023 AU 13.08.2023 NOUS SOMMES EN CONGÉ

TOUR DU DUERF 2023

Radeln sie für die Gemeinde Hesperingen



Treten Sie für die Gemeinde Hesperingen in die Pedalen und sammeln Sie Kilometer mit Ihrer Familie, Freunden oder Kollegen! Jetzt einschreiben ... So einfach gehts:

1. Gemeinde suchen 2. Registrieren 3. Losradeln

Wie funktioniert das Kilometersammeln?

Jeder Kilometer, der während der dreiwöchigen Aktionszeit mit dem Fahrrad zurückgelegt wird (vom 10.09 - 30.09), kann unter tourduduerf.lu oder direkt über die TOUR DU DUERF / STADTRADELN-App in den Online-Radelkalender eingetragen werden.

www.tourduduerf.lu

PRIME D'APPROVISIONNEMENT 2023 HAUSHALTZULAGE 2023



La prime d'approvisionnement est allouée, sur demande, aux ménages de la commune de Hesperange qui bénéficient de l'allocation de vie chère accordée par le Fonds National de Solidarité.

La prime d'approvisionnement est payée une fois par année.

Le montant de la prime d'approvisionnement est fixé à 30% du montant de l'allocation de vie chère accordée par le Fonds National de Solidarité pour l'année pendant laquelle la demande est présentée.

A partir du 15.06.2023 les demandeurs peuvent apporter à la réception de la mairie l'original attestant qu'ils bénéficient de l'allocation de vie chère. La date limite d'introduction de la demande est fixée au 31.03.2024.

Les paiements de la prime d'approvisionnement seront effectués après le 15.09.2023 et jusqu'en avril 2024 inclus.

Pour bénéficier de la prime d'approvisionnement, le demandeur doit être inscrit aux registres de la population de la commune de Hesperange depuis au moins une année le jour de la demande.

Le formulaire ci-joint est à remplir et à retourner avec la pièce attestant du bénéfice de l'allocation de vie chère à la réception de la mairie.

Auf Anfrage wird die Haushaltszulage jedem Haushalt bewilligt, der auch Bezieher der Teuerungszulage des Fonds National de Solidarité ist.

Die Haushaltszulage wird einmal pro Jahr ausgezahlt.

Die Antragsteller erhalten 30 % des Betrags der Teuerungszulage, bewilligt vom Fonds National de Solidarité für das entsprechende Jahr.

Ab dem 15.06.2023 können die Antragsteller das Original des Bestätigungsschreibens des Fonds National de Solidarité an der Rezeption der Gemeinde abgeben. Letztes Annahmedatum ist der 31.03.2024.

Die Auszahlungen erfolgen nach dem 15. September 2023 und spätestens bis April 2024.

Um in den Genuss der Haushaltszulage zu kommen, muss der Antragsteller am Tag des Antrags seit mindestens einem Jahr im Einwohnermelderegister der Gemeinde Hesperingen eingeschrieben sein.

Beigefügtes Formular ausfüllen und mit dem Bestätigungsschreiben des Fonds National de Solidarité an der Rezeption der Gemeinde abgeben.

PRIME D'APPROVISIONNEMENT 2023 HAUSHALTZULAGE 2023

Nom

Prénom

Adresse

Téléphone

Matricule

Compte bancaire du
bénéficiaire de la prime

IBAN LU

Nom du bénéficiaire de la prime

Date

Signature

A joindre RIB (Relevé d'identité bancaire)

A remettre à la réception de la mairie

Zum Abgeben an der Rezeption der Gemeinde

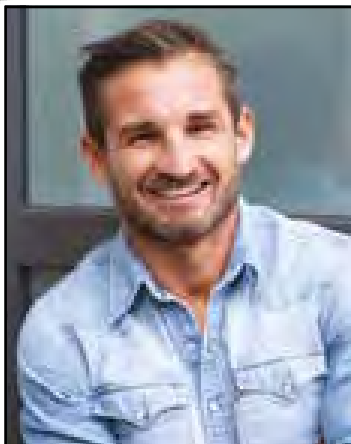
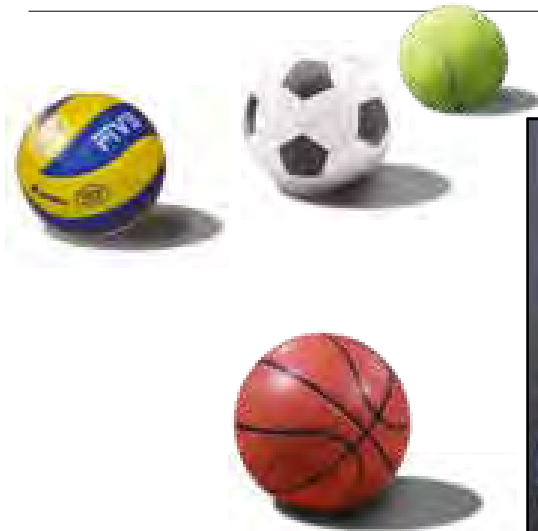


SPORTVERÄINER

HESPER



Nom Club	Président/Secrétaire	No. tél.	Courriel	Site internet
Volleyball Club Fentange	Jacques Feyder	+352 691 250 981	Jacques.Feyder@pt.lu	www.vcf.lu
Fiederball Izeg Asbl	Xavier Laubi	+352 621 265 747	info@fiederball-izeg.lu	www.fiederball-izeg.lu
Footing Club Itzig asbl	David Fischer	+352 691 857 909	footingclubitzig@gmail.com	www.footingclubitzig.lu
BBC Telstar Hesperange	Gary Pleimling - Pit Meintz (Vice-Président)		info@bbctelstar-hesper.lu	www.bbctelstar-hesper.lu
FC Blo-Wäiss Izeg	Bob Scholer	+352 621 183 340	info@fcizeg.lu	www.fcizeg.lu
FC Swift Hesperange	Romain Biver	+352 621 176 323	secretariat@swifthesper.lu	www.swifthesper.lu
Kloter Klub Hesper	Raymond Hauptert	+352 36 76 25	raymond.hauptert@education.lu	www.kkh.lu
Tennis Club Izeg	Charly Holstein	+352 621 145 060	info@tennis-itzig.lu holstein.ch@gmail.com	www.tennis-itzig.lu
Tennis Club Howald	Olivier Brabant	+352 691 202 660	olivier.brabant@tennishowald.lu	www.tennishowald.lu
Dësch-Tennis Houwald asbl	Philippe Polfer	+352 621 797 982	deschtennishouwald@gmail.com	www.dth.lu
Indiacas Jumpers Alzeng	Christian Feyereisen Andrée Bram (Vice-Présidente)	+352 621 162 020 +352 621 763 921	comite@indiacas-alzeng.lu	www.indiacas-alzeng.lu
Kayak Club Hesper	Christiane Bruns-Schmit	+352 691 704 520	christiane.bruns@pt.lu	
Karate Club Hesperange	Nicolas Schiltz	+352 621 236 839	nico3@pt.lu	www.karatehesperange.lu
EDC Snake Darts	Marc Muller	+352 691 482 412	muller_marc@hotmail.com	
Kampfsport Klub Hesper	Pol Godinho	+352 691 836 940	pol.godinho@sej-hesper.lu	
Laftreff Hesper	Gast Hoffmann	+352 661 368 951	info@lthesper.lu	www.lthesper.lu
Le Guidon Alzingen	Romain Stein	+352 621 194 494	pol.thilges@gmail.com	lgalzeng.lu



COORDINATEUR SPORTIF

Jonathan Proietti est passé par les clubs français de football du FC Metz et Sedan durant sa formation avant d'évoluer pendant plusieurs années en BGL Ligue au Luxembourg et d'intégrer la Sélection Nationale du Luxembourg.

Titulaire d'un diplôme de Personal Trainer et d'une formation universitaire de préparateur physique, il a ensuite suivi la formation de management de joueurs en Suisse, puis ouvert sa propre structure spécialisée dans le coaching sportif.

COURS HESPORTS

SAISON 2023-2024

GYM DOS Lundi 10h00-11h00 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen	Cours préventif pour anticiper les douleurs dorsales. Après un échauffement adapté, la séance se base sur des mouvements alternant des exercices de stabilisation et des exercices de mobilisation de la colonne vertébrale, des omoplates, des épaules et des hanches. Le cours propose plusieurs niveaux, ce qui permet à	chaque participant d'évoluer en fonction de ses propres capacités. Le retour au calme s'effectue avec exercices d'étirement et de relaxation spécifiques. Pour un meilleur contact avec le sol durant le cours, pensez à vous munir de chaussettes antidérapantes.
STRETCHING YOGA Lundi 17h30-18h30 / Mercredi 8h30-9h30 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen	Le yoga aide à créer un équilibre entre le corps, l'esprit et l'âme. Des exercices de méditation et de respiration sont combinés et améliorent ainsi la santé générale. Des séances de yoga régulières contribuent à un style de	vie sain. Le stretching permet de maintenir la flexibilité des muscles, des tendons et des ligaments. Grâce à des activités d'étirement régulières et variées, notre corps gagne en liberté de mouvement.
COURSE À PIED Lundi 19h00-20h00 Fitness Parcours Emile Zählen rue Dr Joseph Peffer L-2319 Howald Samedi 10h00-11h00 Fitness Parcours Itzig Espen rue de la Libération L-5969 Itzig	La course à pied au service de la santé ! Nombreuses études ont maintenant prouvé les bienfaits de la course à pied sur la santé cardiaque ou l'hypertension. Courir forge le mental, la confiance en soi et aide à réduire le stress. Niveau : Débutant/Intermédiaire	
CARDIO SHAPE Lundi 19h30-20h30 2, rue de l'école L-5957 Itzig	Ces cours sont conçus pour renforcer et tonifier les principaux groupes de muscles ainsi que pour améliorer la posture et l'endurance. Tous les cours se concentrent	sur un entraînement complet du corps. Le niveau d'intensité peut être ajusté par chaque participant.
FESSIERS, ABDOS, CUISSES Lundi 19h30-20h30 28, rue de l'école L-1455 Howald Mercredi 19h30-20h30 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen (ou autre salle en fonction du nombre d'inscriptions)	Gagnez et affinez vos abdominaux, vos cuisses ainsi que vos fessiers, pour une silhouette galbée, et un corps plus tonique. Le renforcement de votre sangle abdominale permettra un meilleur maintien de votre dos par vos muscles, donc une nette amélioration	de votre posture. Niveau souplesse, vous serez aussi servi ! En effet, certains mouvements de gainage, de fentes ou d'abduction sont un intéressant mélange de renforcement et d'assouplissement des muscles.
ZUMBA Mardi 18h00-19h00 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen (ou autre salle en fonction du nombre d'inscriptions)	La Zumba est une méthode de fitness qui combine des exercices physiques avec de la musique latine (salsa, cumbia, merengue, ...). Elle permet de développer	l'endurance, la coordination et la tonification générale des muscles du corps.
FULL BODY TRAINING Mardi 19h30-20h30 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen (ou autre salle en fonction du nombre d'inscriptions)	Full body Training: Comme son nom l'indique, tous les groupes musculaires sont entraînés. C'est un entraînement par intervalles intensifs. Les exercices peuvent être adaptés en fonction du niveau de difficulté.	
CIRCUIT TRAINING Mercredi 18h00-19h00 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen (ou autre salle en fonction du nombre d'inscriptions)	Différents exercices développent la force, l'endurance, la souplesse et la vitesse. Le niveau est adapté individuellement en fonction de l'intensité, des répétitions	et de la durée des pauses. Lors de cet entraînement de l'ensemble du corps, ce sont principalement les grands groupes musculaires qui seront travaillés.
FIT WALKING Mercredi 14h00-15h00 Parking Am Weischbaendchen (derrière l'école de Hesperange) L-5842 Hesperange	Le Fitwalking consiste en une marche rapide avec une attention particulière à la respiration, au soutien du pied, au mouvement des bras et à la posture du corps en général, c'est-à-dire marcher en respectant une	mécanique de mouvement correcte. Une technique simple pour transformer la marche normale en une forme sportive adaptée à tous.
GYMNASTIQUE DOUCE Jeudi 09h00-10h00 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen	Cette discipline sollicite en douceur le renforcement musculaire. Elle travaille la souplesse, améliore les postures et aide à éviter des chutes.	
BALANCE SWING Jeudi 17h30-18h30 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen	Balance Swing est un concept d'entraînement global sur le mini-trampoline, composé de 5 éléments d'entraînement différents (échauffement, entraînement cardiovasculaire, entraînement de l'équilibre,	renforcement du corps, relaxation). Cet entraînement doux d'une heure pour l'ensemble du corps contribue à un équilibre du corps, de l'esprit et de l'âme.
DANCE SALSA CUBANA Jeudi 19h30-20h30 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen (ou autre salle en fonction du nombre d'inscriptions)	La pratique de la salsa offre une bonne solution pour garder la forme, brûler des calories et se maintenir en bonne santé tout en s'amusant. Elle constitue un sport	complet qui muscle l'ensemble du corps et améliore à la fois la souplesse et le maintien.
FIT PUNCHING LADIES Samedi 9h30-10h30 9a, rue Albert Bousser L-5894 Alzingen	C'est un mélange de plusieurs techniques qui sollicitent les membres inférieurs et supérieurs. Cette pratique améliore la souplesse et la coordination. Fit punching	améliore également les performances cardiovasculaires et cardiorespiratoires grâce à la technique du cardio training. De plus, il contribue aux dépenses caloriques.
INSCRIPTIONS	Les inscriptions pour la saison 2023-2024 se feront à partir du 26.06.2023 à partir de 8h00 jusqu'au 15.07.2023. Les places sont limitées. Priorité sera accordée aux résidents de la commune de Hesperange. Les cours débuteront le 25.9.2023 (30 séances pour la saison 2023-2024) Les cours n'auront pas lieu les jours fériés et pendant les vacances scolaires.	Veillez remplir le formulaire d'inscription (vous le retrouverez sur www.hesperange.lu , rubrique Guide du citoyen > Sport > Hesperange à partir du 26.06.2023) et le renvoyer à l'adresse suivante: courriel : jonathan.proietti@hesperange.lu ou voie postale : Coordinateur sportif 2, rue de l'école L-5957 Itzig
ANNULATIONS	Les annulations doivent être formulées par écrit à l'adresse suivante : Coordinateur sportif 2, rue de l'école L-5957 Itzig ou par courriel électronique : jonathan.proietti@hesperange.lu	Aucune annulation ne pourra être prise en compte après le début des cours. En cas de blessure, la Commune de Hesperange n'assume aucune responsabilité. Par son inscription, le client atteste être apte à pratiquer une activité sportive.

COURS POUR ADULTES

2023/2024

Cours de langue luxembourgeoise

Tout certificat d'un cours de langue luxembourgeoise de plus de 35 heures, comporte automatiquement la mention qu'il remplit les conditions déterminées par la loi du 8 mars 2017 sur la nationalité luxembourgeoise

Cours en présentiel

Priorité sera donnée aux résidents de la Commune de Hesperange !!

COURS DE LANGUES :

Les bons donnant droit à un tarif réduit sont à envoyer avec la fiche d'inscription.
Une fois les factures envoyées aucun bon ne sera plus accepté.

- Cours de langue luxembourgeoise, 1^{re} année (A1) CODE : LA-LB-55
Mardi de 13h00 à 15h00 au Centre Nicolas Braun à Hesperange
Durée du cours : 03.10.2023 au 11.06.2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 25
- Cours de langue luxembourgeoise, 1^{re} année (A1) CODE : LA-LB-56
Mardi de 18h30 à 20h30 au Centre Nicolas Braun à Hesperange
Durée du cours : 03.10.2023 au 11.06.2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 25
- Cours de langue luxembourgeoise, 2^e année (A2) – CODE : LA-LB-57
Mercredi de 18h30 à 20h30 au Centre Nicolas Braun à Hesperange
Durée du cours : 04.10.2023 au 19.06.2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 25

Livre à acheter:

"Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?" A1 + A2 de l'Institut National des Langues

Autres cours

Priorité sera donnée aux résidents de la Commune de Hesperange !!

- Cours de feutrage : Mercredi de 17:30 à 20.30 à l'ancienne école Itzig
Durée du cours : 04.10.23 – 13.12.2023
Taxe : 100 Euros Nbre de places : 6
Frais supplémentaires pour matériel
- Cours de poterie : lundi de 19h00 à 21h00 à l'ancienne école Itzig
Durée du cours : 02/10/2023 – 17/06/2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 12
Frais supplémentaires pour matériel
- Cours de poterie : jeudi de 19h00 à 21h00 à l'ancienne école Itzig
Durée du cours : 05/10/2023 - 20/06/2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 12
Frais supplémentaires pour matériel
- Cours d'expression artistique 1: mardi de 17h30 à 19h30 à l'ancienne école Itzig
Durée du cours : 03/10/2023 - 11/06/2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 10
- Cours d'expression artistique 2: mardi de 19h30 à 21h30 à l'ancienne école Itzig
Durée du cours : 03/10/2023 - 11/06/2024
Taxe : 150 Euros Nbre de places : 10



* **Pas de cours pendant les vacances scolaires**

* **Si vous ne souhaitez pas assister à un cours, veuillez annuler votre inscription pour permettre à d'autres personnes d'y assister, sinon la taxe d'inscription sera redevable.**



FORMULAIRE D'INSCRIPTION

COURS POUR ADULTES 2023/2024

Une fiche d'inscription par cours !

A renvoyer à Administration Communale de Hesperange
Chantal BERNARD-MOCKEL/ Martine WAGNER
B.P. 10 L-5801 HESPERANGE

pour le 15 juillet 2023 au plus tard

Merci de remplir lisiblement !!

- ☐ Cours de langue luxembourgeoise, 1ère année (A1) mardi 13h00 à 15h00 (CODE: LA-LB-55)
- ☐ Cours de langue luxembourgeoise, 1ère année (A1) mardi 18h30 à 20.30 (CODE: LA-LB-56)
- ☐ Cours de langue luxembourgeoise, 2e année (A2) mercredi 18h30 à 20h30 (CODE: LA-LB-57)
- ☐ Cours de poterie du lundi
- ☐ Cours de poterie du jeudi
- ☐ Cours d'expression artistique 1
- ☐ Cours d'expression artistique 2

Nom		
Nom de jeune fille		
Prénom		
No. Matricule	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
Lieu de naissance		
Adresse		
Code postal	Localité	
No. tél. privé	bureau	
No. tél. portable		
Adresse e-mail		
Signature		



**La facture est à régler pour le 1er septembre 2023 au plus tard.
Passé ce délai votre inscription sera annulée.**

Les cours de langue n'auront lieu que s'il y a au moins 15 participants réguliers.
Tout autre cours dont le nombre de participants tombera en-dessous de 10 personnes
sera supprimé.

- La taxe d'inscription ne sera plus remboursable en cas de désistement après le début des cours
- Die Einschreibgebühr wird im Falle eines Rücktritts nach Kursbeginn nicht mehr zurückerstattet
- The registration fee will not be refundable in case of withdrawal after the start of classes



EIS OFFEREN ZU IZEG // NOS OFFRES À ITZIG

WWW.LIEWENSUFANK.LU

Couren, Berodungen
a Workshope ronderëm
Schwangerschaft,
Elteren ginn an Eltere sinn.

All Infoen an Datumer fannt Dir op
www.liewensufank.lu

AN DER SCHWANGERSCHAFT

Geburtsvorbereitungskurs
(LU/DE/ENG)

HypnoBirthing® (LU/DE/FR/ENG)

Yoga an der Schwangerschaft

Stellvorbereitungskurs (LU/DE)
*Gewuer ginn wéi Ställe funktionéiert, fir
en optimale Start direkt no der Gebuert.*



NO DER GEBURT

Yoga no der Gebuert



MAT BÉBEE A KLENGE KANNER

Babymassage (1-6 M.)

Babymassage (nur) für Väter (1-6 M.)

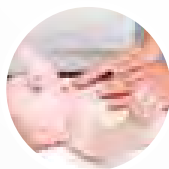
Pikler „SpielRaum“ (3-24 M.)

Pikler „Bewegung und Spiel“ (2-4 J.)

PEKiP (2-12 M.)

MOBILE (12-24 M.)

Musikkinder (1-4 J.)



FIR ELTERN

Erste Hilfe am Kind (LU/DE)

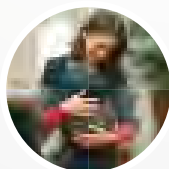
Workshop „Tragehilfen“ (LU/DE) den
08.11. Ab der Schwangerschaft méiglech!

Ernährung im Beikostalter

(LU/DE) am 13.06. oder 30.08.

*Wenn Ihr Baby sich so langsam am Essen der
Großen interessiert und reif für seine erste
Beikost ist, kommen auch Fragen bei den
Eltern auf.*

*Wir vermitteln Wissen, Informationen
und Tipps rund um das Thema
Beikost, um Ihnen und Ihrem Kind die
bestmöglichen Startchancen zu bieten.*



Cours, consultations
et ateliers autour
de la grossesse et
la parentalité.

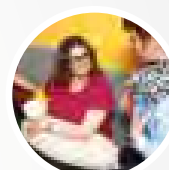
Toutes les informations et dates sur
www.liewensufank.lu

PENDANT LA GROSSESSE

**Cours de préparation à
l'accouchement et à la parentalité**

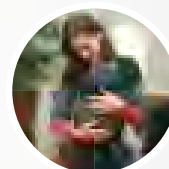
HypnoBirthing®

Préparation à l'allaitement



AVEC BÉBÉS ET BAMBINS

Massage pour bébés



ATELIERS POUR PARENTS

Premiers secours pour enfants

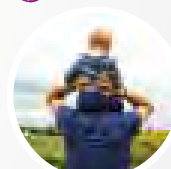
Atelier « porte-bébé »

SPEZIELL FÜR VÄTER

Anders Vater sein

“Kinder können anstrengend
und herausfordernd sein, aktiv als
Vater dabei zu sein auch, aber es
lohnt sich für uns Väter, unsere
Partner*in und insbesondere für un-
sere Kinder. Der Kurs richtet sich an
alle Väter die neue Wege beschreiten
oder beschreiten möchten.”

NEU



Väterkreis

Der Väterkreis richtet sich an
alle Väter die am Kurs „Anders Vater
sein“ teilgenommen haben. Zu
jedem Treffen gibt es einen kurzen
thematischen Input. Im Vordergrund
steht aber der offene Austausch über
Themen die die Teilnehmer beschäfti-
gen und gerade wichtig für sie sind.

NEU



Rhythmus: Alle 4-6 Wochen.

BABY HOTLINE (LU/DE/FR/ENG)

Diese gratis Service adressiert
sech un zukünfteg oder frësch
gebaakten Elteren. Si kënnen eis
uruffe wann se Froen hunn zu:
Schwangerschaft, Gebuert, Stëllen,
d'Liewe mam Bébee/klenge Kand,
gesetzlech Bestëmmungen, a.v.m.



Baby Hotline
TEL.: 36 05 98





ECOLE DE MUSIQUE DE LA COMMUNE DE HESPERANGE

COURS DE THEATRE POUR ENFANTS « FORMATION THEATRALE »

NEW

Le cours cherche à générer un nouvel espace dans l'éducation artistique, pour acquérir une formation théâtrale de base, qui permette de développer le goût et l'intérêt pour le théâtre et acquérir des capacités artistiques et sociales.

Les cours seront proposés comme introduction au théâtre, spécialement pour découvrir le jeu théâtral, l'expression corporelle, l'expression orale et l'improvisation.



Les élèves seront invités à :

- Apprendre à travailler en équipe
- Développer la confiance en soi et la conscience de soi
- Explorer les différentes techniques théâtrales, individuellement et en groupe
- Aiguiser l'imagination et la créativité
- Développer la capacité de s'exprimer librement et de se concentrer
- Promouvoir la culture et langue luxembourgeoise

Âge : de 7 à 13 ans

Langue : Luxembourgeois - Français

Horaire : Jeudis de 13h30 à 15h00 et de 15h00 à 16h30 (les enfants seront départagés en deux groupes selon l'âge et les capacités naturelles). Les groupes ont une capacité maximale de 15 élèves par classe

Titulaire : Natalia Sánchez

Renseignements : Xavier.griso@hesperange.lu / tél.: 621 529 239

www.hesper-kanner.lu

- Baby-Sitter Lëscht
- Baby-Sitter Formationen

Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

Service fir d'Kanner aus der Gemeng Hesper

Möchtest du Baby-Sitter werden, eine Ausbildung als Baby-Sitter machen oder öfter als Baby-Sitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Baby-Sittern haben?

Unsere nächste Ausbildung für Baby-Sitter findet am
8. Juli 2023 statt.

Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer
Internetseite.

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation
comme baby-sitter ou être demandé plus souvent
comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

Notre prochaine formation pour baby-sitters aura lieu
le 8 juillet 2023

(en langue luxembourgeoise / allemande).
Plus d'informations et inscriptions sur notre site internet.

Melden sie sich bei / Contactez : **Baby-Sitting an der Gemeng Hesper asbl**

B.P. 15, L-5801 Hesperange info@hesper-kanner.lu www.hesper-kanner.lu

1-3 Mars 2023

Depuis 2009, l'action "Les rues au féminin" cherche à accroître la visibilité des femmes méritantes au niveau des communes.

Il s'agit de portraits qui rendent hommage à des femmes qui se sont distinguées dans différents domaines. Concrètement, des plaques de noms de rues produites par le CNFL sont accrochées sous les plaques de rues existantes. Ont été à l'honneur: Monique Mille, (cabaret, théâtre), Romy Weydert (céramique) et Nadiya Tsaruk.

4-9 19.03.2023

Journée d'inscription aux listes électorales

Les résidents non-luxembourgeois non encore inscrits sur les listes électorales (environ 6.000) ont été personnellement invités à venir s'inscrire ainsi qu'à participer à des ateliers d'échange. Ils ont également pu rencontrer les candidats des différents partis politiques et leur poser des questions. Quelque 345 personnes se sont inscrites sur les listes. Le total des électeurs non-luxembourgeois pour les élections du 11 juin s'élève à 1.631 (23%).

10-17 18.03.2023

Fréijorsbotz in Itzig

Zum 34. Mal trafen sich die freiwilligen Helfer um an der diesjährigen „Fréijorsbotz“ teilzunehmen. Organisiert wird diese Aktion von der Gemeinde Hesperingen in Zusammenarbeit mit der Klima- und Umweltkommission.

18-24 Février – avril

Musikalesch Leckereien

Concerts de famille des enseignants de l'Ecole de musique de la commune de Hesperange

25-26 14.03.2023

Soirée de remerciement et d'adieu en l'honneur du personnel communal, de l'enseignement, des maisons relais et du service d'incendie et de sauvetage, respectivement pour les départs à la retraite.

**départ à la retraite
2022 et 2023**

personnel maison relais
personnel communal

Mee Choo Miller-Hoong (pedibus)

José Antonio De Matos Fernandes

Maria Zilia Marta Ferraz

Jean-Marie Mertes

Adelaide Maria Rodrigues Gois

Judite Ramos Da Silva

**25 années de service
d'incendie et de sauvetage
2022-2023**

Alain Froehling

**25 années de service
2022 et 2023**

personnel enseignant

personnel communal

Patrick Remakel

Antonia Fernandes Ferreira

Clemente

Patrick Roller

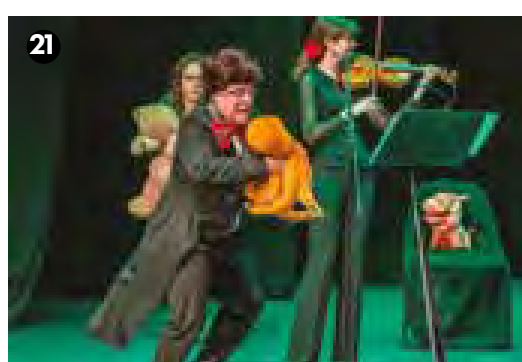
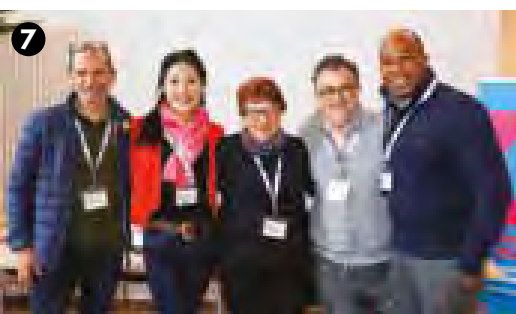
Mike Hartendauer

Céline Loschette

Luc Johanns

Alexa Contato





1-9 15.03.2023

**Einweihung der Grundschule
und maison relais Zyklus 1 in
Howald, rue du Couvent
(voir page 43)**



10-11 23.03.2023

**Assemblée générale de
l'Amiperas**



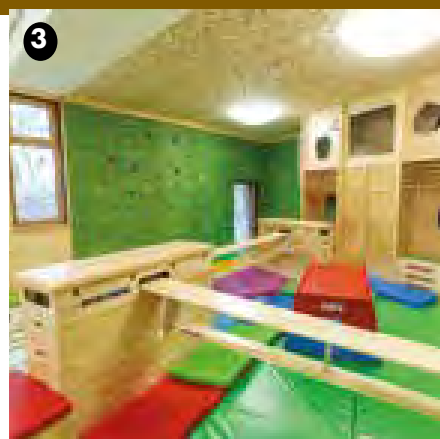
12-17 08.04.2023

**Ouschtereersich organisiert
vum Syndicat d'Initiative vun
Hesper**

18-19 15.04.2023

**Dans le cadre du 20e anniversaire
de la Station Biologique,**
le syndicat intercommunal à vocation
multiple – SIAS et la Commune de
Hesperange avaient invité les habitants
au parc de Hesperange pour planter
environ 200 plantes vivaces favorables
aux pollinisateurs et dans le but
d'explorer différentes mesures de
conservation pour les insectes
pollinisateurs dans les zones urbaines.





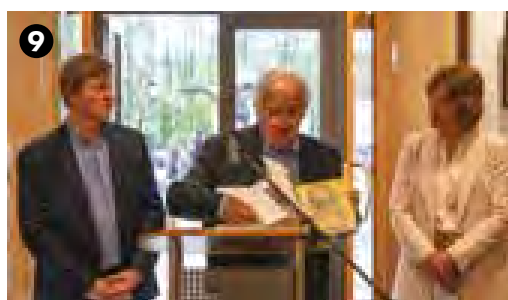
1 17.04.2023

Réception en l'honneur du DT Howald

Howald a gagné à la Coque la Coupe du Luxembourg par équipe chez les hommes. Déjà tombeur d'Hostert-Folschette en quart de finale, le club a pris facilement le dessus sur Lénger (4-0).



2-13 20.04.2023

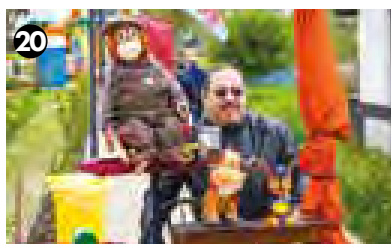
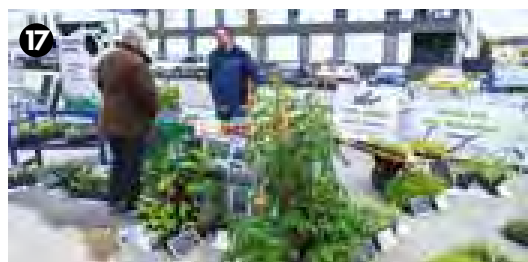
Vernissage de l'exposition de tableaux de l'artiste Ott Neuens en la mairie de Hesperange

14 24.04.2023

Assermentation de deux nouveaux agents municipaux: Stéphane Vantard et Jeff Diz Rodrigues

15-33 29.04.2023

Ouverture du marché aux produits locaux en présence des autorités communales organisée par le Syndicat d'Initiative de Hesperange



1-8 11.5.2023

Einweihung des Naturgaart Kiemert in Itzig

Gesundes Essen ist wichtig. Viele Mitbürger werden sich dessen immer mehr bewusst. Dazu bedarf es eines natürlichen Anbaus, mit der Natur und für die Natur, also ohne chemische Zusätze. Nach diesen Prinzipien wurde dieser Naturgarten gestaltet: 2 Mandalagärten, Hochbeete, eine Blumenwiese und ein natürlicher Weiher. Bestehende und neue Obstbäume und Hecken finden ihren Platz auf einer Fläche von 60 Ar. Das Feld ist nach Süden ausgerichtet. Es gibt also genügend Sonne zum Wachsen. Der Naturgaart Kiemert befindet sich in der rue de Hesperange in Itzig, gleich hinter der Bushaltestelle Kiemert.



9-19 12/13/14.05.2023

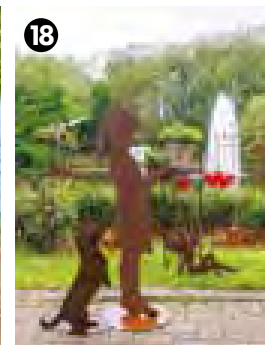
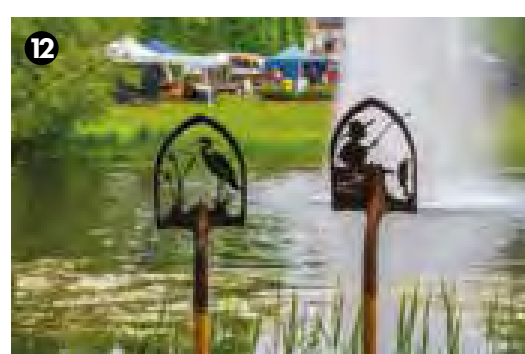
Ambiance Jardin au parc communal à Hesperange

20-29 19.05.2023

Vernissage de l'exposition "Confluences" au parc communal à Hesperange

Il s'agit de sculptures grand format en bois façonnées par les mains de maître de l'artiste Gérard CLAUDE que vous pouvez rencontrer lors d'une promenade au parc communal.





1-7 20/21.05.2023

Kiermes um Houwald

organiséiert vum Syndicat d'Initiative vum Houwald zesumme mam Dëschtennis Houwald. Eng offiziell Ouverture huet samschdes um 18 Auer stattfund. Musikalesch encadréiert gouf d'Ouverture vun der Harmonie Municipale vun Hesper



7-10 21.05.2023

Le Swift Hesper sacré champion de Luxembourg pour la première fois


11-14 23.05.2023

Projection du film "La Jeunesse arrive" organisée par la Commission Consultative Communale d'Intégration de la commune de Hesperange. Il s'agit d'une docufiction sur l'histoire des italiens au Luxembourg


15-29 24.05.2023

Inauguration du nouveau hall sportif Holleschberg

Le nouveau hall omnisports comprend un triple hall sportif, un hall sportif de tennis de table, une tour d'escalade, des tribunes, des vestiaires, une buvette, trois salles de réunion, un local de régie, des dépôts et un grand dépôt matériel au sous-sol avec accès direct de l'extérieur. Le triple hall sportif, aux dimensions de 45 x 32 m, sera divisible en trois sections ou en deux sections pour le championnat seniors de basket-ball. Les tribunes au niveau supérieur pourront accueillir 234 spectateurs.

Le hall sportif de tennis de table, aux dimensions de 25,50 x 21,65 m, sera divisible en 12 terrains d'entraînement, ainsi qu'en plusieurs terrains de compétition. Il sera équipé de tribunes télescopiques pouvant accueillir 117 spectateurs. La tour d'escalade, aux dimensions de 7,88 x 6,58 m, aura une hauteur de 12,20 m.







www.hesperange.lu

